



# Igy táncol a Berjózka együttes...

(Beszámoltunk a moszkvai Berjózka együttes hatalmas sikerű kolozsvári vendégjátékáról, külön-külön méltatva az előadás szövegét. Az alábbiakban a tánc-együttes felejthetetlen teljesítményére térünk vissza.)

**TIZENNYOLC** fiatal táncosnő. Egyforma magasak, karcsúak, mosolygó arcúak. Szépség, ifjúság, könnyedség, a tánc lélek valamennyi. Mikor először lépnek színpadra piros selyem orosz ruhában, hófehér ingvalal, tearózsaszín fejkendővel, mely alatt magasra tornyozott hajfonat csillog, hajlékony fehér kezükben kis faággal és színes kendővel — a nézőket szinte szívenüli a legtisztább szépség és művészet élménye. A taps forró zuhataga, mely bezáporozza őket, Moszkvának szól, a Szovjetunióknak, ahonnan a táncosnők jöttek s ahol ilyen művészet születik. Népi táncot járnak Borisz Tyihonov harmonikájának muzsikájára. A „Füzfa” című dalt játssza Tyihonov és őek kezükben a kis galyacskaival, utánzóhatatlan finom mozdulatokkal, — melyben egyformán fontos a láb, a test, az ujjak és az arc tökéletes összhangja — lépnek, szaladnak és siklanak, mint csónak valami csendes vizen. Lépteiket már nem is látjuk, csak csodáljuk utólrhetetlen technikájukat, akogy emberi léptek helyett már csak vonulnak, siklanak, mint felhő a levegőben, testtelennül, könnyedén. De a technika náluk nem üres bravur és semmiben sem hasonlítható nyugati táncosok akrobatikájához. A hihetetlen testi ügyesség nem cél, csak eszköz a tiszta és ragyogó művészetéhez. Példájuk őek a tökéletes művészi fegyelemnek, mert a finoman meghajló nyak, a felemelkedő kar, az integető ujj, a táncoló láb, egyetlen egészébe olvad: tizennyolc ifjú test egyetlen testté válik. Ezt csak őek tudják így, a szovjet táncosok. Csak őek tudhatják, akik a kollektív művészet legelső és legigazibb képviselői. Ezért oly csodálatosak és felejthetetlenek.

**KOLHOZLÁNYOK** tánc. Ez a szám is elragadtatót vált ki a színpad terem közönségéből. A látvány, amit nyújtanak: káprázatos. Ruhájuk tervezője is igazi művész. Hófehér, ragyogó selyemingőkön virágoskertként díszlik a gazdag himzés. Szövegük tarka szíromként lebeg, mindegyik más színű, egyik szebb mint a másik, a dús népi himzéssel és kötényekkel. Dobban a színpad, lebeg a leeresztett hajfonat, lobognak a kendők a kezükben. Szilaj és felszabadult életöröm árad a színpadról, mely a boldogság és felszabadultság mély érzését árasztja. Ez a tánc kacag, ahogy kacag a fiatal, ragyogó arcuk is. Benne van táncukban a munka öröme, a távoli kolhozok, az öntudatos kolhozemberek vidámsága. Szól a harmonika, peregnék, kacognak a lányok s ütemes kiáltással biztatják egymást, csengő hangon. A közönség nem tudja megvárni a tánc, a boldog forgatag végét. Beletapsol elragadtatásában, s e taps tütharsonyja a harmonika liktelő, eleven hangját. Ismételni kell ezt a számot és, mint minden mást. A táncosnők szívesen ellátogatnak még egyszer, libeg copfjuk végén a piros szallag, kendőjükkel intgetnek a közönség felé. Látszik rajtuk, mennyire szerencsés: táncolni járhatatlanok, pedig néhány órával ezelőtt még vonalon ültek, s délután is előadásuk volt. Ugy táncolnak, ahogy lélegznek, magától értetődő természetességgel, Szovjetművészek.

A **KIS HATTYU** a következő tánc címe. Régi orosz népi tánc. Díszes, hosszú kék ruhákban vannak a lányok. Kétféle árnyalatú a ruha, ahogy a víz is

több árnyalatú fényes nyári napokon. Lassu és ünnepélyes tánc ez, mint hattyúk siklása a tavon. Az utolsó táncjelenetben hirtelen felemelik hófehér, bő ujjba bujtatott karjukat, kezüket előre nyújtják. Ujjukon gyűrű; egyforma, kerek, sötét. Es ime: a háttérben tizennyolc hattyú nyújtogatja karcsu nyakát. Így vonulnak ki a színpadról. E játékos tánc, mely ősi mint az orosz nép művésze, mesehangulatot áraszt és felejthetetlen sikert arat.

**KÖRTÁNC** az utolsó szám, melyet újból más kostümökben mutat be a Berjózka együttes. Tarka, rövid szoknyákban, himzett ingben, csizmában vannak. Ahogy játékosan összehajolnak, mintha titkokat sugdosnának, ahogy forognak, peregnék, világyorognak, ahogy csokorként egymáshoz futnak, majd kilövellőnek — az maga az életöröm, egy teremtő és boldog nép táncban való kifejeződése.

**MIT TANULHATNAK** fiatal akadémistáink, paraszti- és munkásszarmazású jövődö táncművészeink az együttes vendégszerepléséből? Megtanulhatják elsősorban azt, hogy milyen művészi fokra, milyen magasságra juthatnak a népi erőkből tevő-

dött együttesek. Mert ez a tizennyolc táncosnő Kalininvidéki kolhozlány, valamennyi, akik a maguk gyönyörűségére kezdtek táncolni. Fokozatos fejlődésük során lett belőlük hivatalos művészcsoport. Példaképei lehetnek ök üzemi- és szakszervezeti kultúracsoporthajónak. Itteni szereplésük újabb nagy segítség a további kulturmunkára. Példa arra, hogy a népi forrásból fakadó tiszta művészet továbbfejlesztése, a fegyelem és a szocialista versenyszellem művé formálhat igaz tehetségeket. Mert a Berjózka együttes egy ilyen kulturversenyen tünt ki és vált hivatásos művészegegyüttessé.

A Berjózka népi táncegyüttes szereplése újból bizonyosága volt annak, hogy a formalista, különlegességeket hajszoló elavult táncművészettel szemben a Szovjetunióban diadalmasan nőtt és fejlődött a népi gyökerekből fakadó új tánc, az igazi és művészi tánc, mely ennek az ősi művészetnek legszebb hajtása és egyuttal jövődöje. Ezért a nagy élmény mellett nagy tanulság nálunk minden egyes szovjet művészcsoport vendégszereplése: mert ez az út, melyet követniünk kell, a szocialista-realista népi művészet útja...

MARTON LILI

# Jákótelke minden dolgozója olvas

A Jákótelki kultúr-otthon jó és követésre méltó ötlettel járult hozzá a könyvek terjesztéséhez és az olvasás fokozásához a község dolgozó parasztjai között. November 7. tiszteletére olvasási versenyt szervezett, melynek célja az volt, hogy a dolgozó parasztság a verseny folyama alatt az eddignél több könyvet olvasson el és ezzel Jákótelke község egy újabb lépést tegyen előre a kulturális színvonal emelése ut-

Ján. A szervezési munkában nagy segítséget nyújtott az Ifjumenkás Szövetség szervezete. Műútán a könyvtár összes könyveit szétosztották a dolgozó parasztok között az ifjak gondoskodtak arról hogy a már kiolvasott könyvek ne kerüljenek feleslegesen. Hanem eljussanak azokhoz, akik még nem olvasták őket —, hogy kicserélődjenek — és így minél többen olvassák őket. A verseny nagy meglepetés-

sel szolgált. Egy úzenkét éves lányka nyerte meg, aki nyolc könyvet olvasott el. rövid tartalmat készített és beszámolt róluk. A meglepetésnél azonban a versenynek nagyobb eredménye is volt. Jákótelkének szinte minden dolgozója elolvasott néhány könyvet. Ezek a könyvek pedig a dolgozó parasztok öntudatát erősítik és szaktudásukat emelik és így a szocializmus építéséért vívott harcukban nyújtanak erős támogatást.

# „Épülő Szovjetunió”

Építenek, mindenütt építenek. Ezt mesélik a Szovjetunióról a visszatérő diákok, Népköztársaságunk parasztküldöttségének országban szétszéledő tagjai, írók, művészek, békehívek. A harkovi, kiev diákok hangoztatják, hogy egyetemi városukban, ahol már annyira otthon érzik magukat, mint más diákok Kolozsváron, az épülő utcákon, parkok, középületek mellett, alig látszanak már a háború nyomai, eltűnnek a romok. A munkákról ékes szóval és még gyönyörűbb képekben számol be az „Épülő Szovjetunió” most megjelent 6-os száma. A címlap 32 emeletes, Moszkvában tervezett felhőkarcolót mutat be. A célirányosság itt a szépséget is szolgálja. Amott a gorkiji Molotov-automobilgyár óvodáját látod, az előtte ugrókötéllel játszó gyermekekkel. Itt pedig: az urali Slatouszt város színházi lámpái világítanak, az új, csodás épület előtt. És látod a hatalmas előcsarnokot falfestményével. Következő kép: a bakui telefonutcai leányiskola lépcsői, homlokzata, szobrai. Aztán: munkások Pskovban két család számára. Ezt is nagy építészek tervezték meg és építették fel.

Igen érdekes az új kollektív faluk tervezete. A tér közepén kiemelkedik a kolhoz gazdasági klubja, balra tőle a kolhozvezetőség épülete, jobbra a szálloda, a postahivatal, azután a kolhoz parasztok kertés, barátságos villaszéri házai következnek. Moszkva, Voronyezs körül, Bjeloruszsiában és más vidékeken ilyen és hasonló egységes tervek szerint építenek falvakat. Gyönyörű kép: az újrafelépített Budjonovka, Donyec-medencei bányásztelep látképe. A mi villanegyedeinknél különb, egészségesebb, szebb, rendezettebb.

How lehet ennnyit és ilyen gyorsan építeni? Természetesen nem a régi módszerekkel! A mi építési iparunkat forradalmasító Orlov szovjet kőműves módszere, amelyet Eperjesiek, Ujváriék, Strena-

tiék alkalmaztak gyönyörű eredményekkel, csak egyike azoknak a munkásajutásoknak, amelyeket a szovjet építőiparban használnak. Az építési anyagokat mindenhová emelődaruk szállítják. A munkát hatalmas mértékben meggyorsítják azok a gyárilag elkészített részlecek, ablakok, balkonszettek, padló- és mennyezet darabok, amelyeket így szerelnek be. A Szovjetunióban átlag négy százalék egy új lakóház épül.

Az öt éves terv értelmében 5900 óriási üzem működését vették tervbe, amelyek közül 4000 üzem már működik. Három év alatt 46 millió új lakóházat rendeztek be, amelyek közül 407 ezer lakóház a németek által elpusztított területekre esik. Ezek mind az állami építkezések. Ehhez hozzájárulnak még a munkások és kolhozparasztok saját háza. Az öt éves terv értelmében 12 millió négyzetméter saját házat kellett építeni. Valójában ezt a tervet 3 esztendő alatt teljesítették. Az állam a saját házépitési mozgalmat építőanyagok adományozásával és kedvező hozs-zúléjárattal hitelekkel támogatja.

Az „Épülő Szovjetunió” új számát az ámuló néző fáradtan és mégis boldogan teszi le, mint aki hosszú utat tett meg. Hasznos volna, ha e képeket szakszervezetekben, munkásklubokban és minden nyilvános helyiségben kifüggesztenék és a szükséges magyar-román magyarázószöveggel ellátnák.

Az „Épülő Szovjetunió” 6. számára különösen felhívjuk az építő szakszervezet figyelmét. E képekből rengeteget tanulhatnak, alkalmazhatják a mi viszonyainkra, egyre erősödő életünkre és építésünkre.

Sz. A.



Sipos Bella

## Nagyerejü János Csángó népmesék

— ÁLLAMI KÖNYVKIADÓ BUKAREST —

Sipos Bella a Brassó közelében fekvő csángó községekben gyűjtötte össze a kötetben szereplő népmeséket. Lejegyzéseivel a szó szoros értelmében megmentette e meséket irodalmunk számára, mert a két legöregebb csángó mesemondó, akik számára e meséket közvetítették, azóta már halott. A kötetben napvilágot látott mesék azonban tovább hirdetik azt, amit a két mesemondó elesett élete példázott: a dolgozó parasztság nyomorúságos életét, örökös lázadását és öt kizsákmányoló városi urak és zsírosgazdák ellen. Valósággal dokumentumszerűen hat-

nak e mesék és még mély humoruk alól is előbuggyan a dolgozó parasztok lázadó keserűsége azok ellen, akik miatt egész életüket nyomorban és megaláztatásban kellett tölteniök. A falun anyai ideig erőszakkal elfojtott, de most egyre inkább éiesedő osztályharc művészi kifejezése ez a könyv, mely ugyanakkor magával ragadja az olvasót tartalmi és formai gazdagságával, a nép művészi alkotókészségének újabb és újabb fordulataival, amelyek törhetetlen erői is sugároznak az osztályellenességgel való végleges leszámolásra. A 64 oldalas könyv ára 70 lej.

## A verespataki népnevelők fokozottabban kapcsolódnak be a munkába

**VERESPATAK.** — (Levelezőnk-től.) A verespataki tanítói és tanári szakszervezet legutóbbi gyűlésén igen fontos problémák merültek fel. Többek között egyik központi kérdése a gyűlésnek az volt, hogy a néptanító hogyan irányítsa és hogyan tegye minél eredményesebbé a minden téren meginduló kulturális mozgalmakat. Corol Petru igazgató-tanító a kulturforradalom edjainak személelőit tartásával legsürgősebb feladatnak az írástudatlanság teljes felszámolását tartja. Ezen a téren Verespatakon már eddig is szép eredményeket értek el. A múlt iskolai év folyamán kitartó munkával az írástudatlanok számát sikerült felére csökkenteni. A verespataki tanítói kar a Nagy Októberi Szocialista Forradalom tiszteletére vállalta, hogy az analfabétizmus megszüntetése érdekében folytatott harcnak újabb lendületet ad. A község tanítói ennek véghezvitelére egymás között körzeteikre osztották fel a községet.

képezte. Hogy az ünnepség minél nagyobb sikert érjen el, az **ARLUS** a Román Munkáspárttal karöltve a román-szovjet barátsági hét folyamán népművészeti és gazdasági kiállítás rendez, melynek anyagát Verespatak és vidéke házliiparának és terményeinek legja szolgáltatja. A kiállítást a szovjet könyvek népszerűsítésére is felhasználják. Musca Gheorgho, a verespataki kultúrforradalom énekharának vezetője több énekkel számot tartott be. Lázasan készülnek a nagy nap megünneplésére az iskola növendékei is. Paschin Anna az orosz nyelv tanárnője pedig — ugyancsak november 7. tiszteletére — szovjet gyermekversek fordítását vállalta.

Az ideiglenes bizottság fáradságot és költséget nem kímélve az óvodák és iskolák zavartalan működéséről gondoskodik. Az előkészítő munkát javításokat már a nyár folyamán elvégezték s a szükséges fát beszerezték, hogy a tél beálltával az iskola növendékei semmi hiányt ne szenvedjenek.

Kornya Valéria levelező.

### AZ ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ MŰSORA:

Szerdán, november 23-án este fél 8 órakor: 14—69-ES PÁNCÉLVONAT. (Nyolcadszor.)  
Pénteken, november 25-én este fél 8 órakor: AZ OROSZ KÉRDÉS. (Tizenkettedszer.)  
Szombaton, november 26-án este fél 8 órakor: LUDAS MATYI. (Bemutató előadás.)

**JEGYELŐVÉTEL:** Minden előadásra (szakszervezeti kedvezményes) is délelőtt 9-től 2-ig délután 4-től 7-ig az AGES irodájában (Szabadság-tér 6. szám) és az sznapi előadásra este 6 órától fél 8-ig a színház pénztáránál.

### A KOLOZSVARI ÁLLAMI MAGYAR OPERA MŰSORA:

November 22-én, kedden este 8 órakor: Eladott menyasszony. Jegyek sorozatszáma 449.  
November 24-én, csütörtökön este 8 órakor: Szöröcsinél vásár. Jegyek sorozatszáma 450.  
November 27-én, vasárnap dél-

után fél 4 órakor: Hány János. Jegyek sorozatszáma 451.  
November 29-én, kedden este 8 órakor: Hunyadi László. Jegyek sorozatszáma 452.  
December 1-én, csütörtökön este 8 órakor: Cigánybáró. Jegyek sorozatszáma 453.

### A ROMÁN OPERA MŰSORA:

November 21-én, hétfőn: A sevillai borhély.  
November 23-án, szerdán: Paraszti-becsület és Pagliacell.  
November 25-én, pénteken: Igor herceg.  
November 27-én, vasárnap: Plik Dáma.

November 28-án, hétfőn: Lammormori Lucsia.  
Jegyeket elővetelben az „AGES” állami vezértigynökségen, Szabadság-tér 6. szám alatt lehet vásárolni. Az előadás napján este a színház jegypénztára árusítja a belépő jegyeket.



# A jugoszláv kormány ellenséges politikájának újabb megnyilvánulása a Szovjetunió ellen

MOSZKVA. — (Agerpres). A TASS jelenti, hogy a Szovjetunió külügyminisztere november 16-án a következő tartalmu jegyzéket intézte Jugoszlávia nagykövetségéhez:

„A Szovjetunió külügyminisztériuma a szovjet kormány megbízásából a következőket közli:

A minisztériumnak megbízható adatai vannak birtokában arra vonatkozólag, hogy Lazo Latinovics, Jugoszlávia moszkvai ügyvivője visszaelt hivatalos moszkvai állásával, kémkedéssel és a Szovjetunió ellen irányuló aknamunkával tevékenykedik.

A fentiek alapján, a külügyminisztérium szükségesnek tartja a jugoszláv kormány tudomására hozni, hogy Lazo Latinovicsnak Jugoszlávia diplomáciai képviselői minőségében való jelenléte a Szovjetunióban lehetetlen.

A TASS Belgrádból kapott értesülése szerint Jugoszlávia külügyminisztere a napokban jegyzéket intézett a szovjet nagykövetséghez, amelyben állítólagos jugoszlávellenes tevékenységgel vádolja Vladimirov és Zenkovic szovjet katonai attasét és kéri a jegyzékben, hogy hagyják el az ország területét.

A szovjet nagykövetség válaszejegyzékében rámutatott arra, hogy a Vladimirov és Zenkovic ellen felhozott vádak teljesen alaptalanok és megemlítették, hogy a nagykövetség a jugoszláv külügyminisztérium jegyzékét a jugoszláv kormánynak a Szovjetunió ellen irányuló ellenséges politikája újabb megnyilatkozásának tekinteti.

Ezzel kapcsolatban Szjukov, a Szovjetunió belgrádi ügyvivője tiltakozást jelentett be a jugoszláv külügyminisztériumban a Kirszanov ellen irányuló rágalmozó támadások ellen.

A Szovjetunió külügyminisztériuma utasította Vladimirovot, Zenkovicot és Kirszanovot, hogy térjenek vissza a Szovjetunióba.

kinti és hogy ezért az újabb szovjetellenes tettet a felelősség a jugoszláv kormányra hárul.

A TASS-nak tudomására jutott az is, hogy Kirszanovot, a „Szovinformbüro“ megbízottját a jugoszláviai tájékoztató igazgatóságra idézték és azzal vádolták, hogy Jugoszláviában „ellenséges tevékenységet“ fejt ki, ezért felkérték, hogy hagyja el Jugoszlávia területét.

A munkaadók visszautasítására, hogy a fizetések emelését az árakkal párhuzamosan teljesítsék, — amely a dolgozók jogos kívánsága — a Francia Általános Szakszervezeti Szövetség országos vezetősége felhívást intézett a dolgozókhöz, amelyben felhívja őket, hogy november

25-én, vegyenek részt a 24 óráig tartó általános sztrájkban. A felhívás hangsúlyozza, hogy ez a sztrájk „a nyomor és a reakció elleni harc újabb szakaszát jelenti“.

A Francia Általános Szakszervezeti Szövetség elhatározta, hogy a sztrájkok előkészítésére és vezetésére bizottságokat létesít a közös akciók lebonyolítására.

# Átadták a forgalomnak a budapesti Lánchidat

BUDAPEST. — A régi Lánchid felavatásának 100-ik évfordulóján, november 20-án, vasárnap, ünnepélyes keretek között, felavatták a három éves terv egyik legnagyobb alkotáását: az újjáépült Lánchidat.

Annakidején a Lánchid 10 évig épült. Most, a magyar népi demokrácia 20 hónap alatt építette fel a Lánchidat, amely sokkal erősebb, teherviró képessége pedig 1900 tonna, vagyis 12 százalékkal nagyobb a réginek.

A megnyitó ünnepséget tegnap, vasárnap délelőtt 10 órakor tartották meg a Lánchid pesti hídfőjénél, a Roosevelt-téren. Fa György, a Lánchid dolgozóinak elnöke, a felhívás hangjait emelve, a sztrájkok előkészítésére és vezetésére bizottságokat létesít a közös akciók lebonyolítására.

## 24 órás tömegsztrájkot hirdet a CGT

PARIZS. — (Agerpres.) A TASS jelenti, hogy a francia kormány és a munkaadók visszautasítására, hogy a fizetések emelését az árakkal párhuzamosan teljesítsék, — amely a dolgozók jogos kívánsága — a Francia Általános Szakszervezeti Szövetség országos vezetősége felhívást intézett a dolgozókhöz, amelyben felhívja őket, hogy november

híd dolgozóinak nevében üdvözölte az avatás résztvevőit, majd Palotás László kiváló munkás, az építkezés vezetője ismertette a hidépítés történetét.

A hidavatás ünnepi szónoka Bebrits Lajos közlekedésügyi miniszter volt. A magyar főváros lakossága nevében Pongrácz Kálmán polgármester vette át a hidat, amelynek pesti hídfőjébe vésett arany felírás örökre figyelemzést és kötelességet a Magyar Népköztársaság dolgozóit: „Hirdesse ez a hid is a felszabadított nép teremtő készségét, a magyar munkás, mérnök, tudós alkotóerejét és munkalelkületét“.

## A kínai népi hadsereg felszabadította Kvejcsu tartomány fővárosát

KANTON. — (Agerpres.) Az Uj Kína hírgyűnökség jelenti, hogy a kínai népi hadsereg felszabadította Kvejcsu városát, Kvejcsu tartomány fővárosát. Eszerint a Kuomintang csapatokat, amelyek Kína dényugati részében ellenállást kíséreltek meg, kettévágták.

November 4-től 15-ig a népi egységek Kvejcsu tartomány 16 járási székhelyét szabadították fel és mélyen behatoltak ennek a tartománynak a szívébe. A Kuomintang csapatok maradékai nyugatra futamodtak.

## A fegyverkezés csökkentését és az ötfatalmi békeegyezmény megkötését követelik a világ asszonyai

MOSZKVA. — November 17-én, csütörtökön megnyílt Moszkvában a Nemzetközi Demokratikus Nőszövetség tanácsának ülészaka, amelyen 35 ország képviselői vesznek részt. Még újabb 11 ország kiküldötteinek érkezését várják.

Az ülést Nyina Popova, a Nemzetközi Demokratikus Nőszövetség elnöke nyitotta meg. Beszédében hangsúlyozta, hogy „Szervezetünk ereje, befolyása, tekintélye abban rejlik, hogy soraiban egyesíti valamennyi ország a népek életérdekeiért, a boldog életért, a népek igazságos és tartós békéjéért küzdő asszonyainak tízmillióit. Most a demokratikus nőszervezeteknek a békéért vívott harca eredményeit kell összegeznünk és meg kell határoznunk a béke ügyéért folyó küzdelem további szélesítésének és fokozásának feladatait.

Ezután az ülészak elnökségének megválasztására került sor, majd Marie-Claude Vallant-Couturier, az NDNSz főtitkára mondott beszédet.

— A nők nem egyedül harcolnak a békéért — mondotta beszédében —, feladataikat és tevékenységüket nem lehet elkülöníteni a béke többi erőitől. Európa és Ázsia országaiban mintegy 800 millió ember van egységben a békére és a felvirágzásra irányuló törekvésében. Ennek a tábornak az élén a nagy és dicsőséges Szovjetunió áll, amelynek első lépése

32 évvel ezelőtt az volt, hogy békét javasolt minden népnek.

— A Szovjetunió, fiai millióinak feláldozásával felszabadította Európát népeit és lehetővé tette, hogy az új demokráciák megteremtésük országukban a nép uralmát. A béke és a demokrácia táborának újabb sikere a kínai nép fényes győzelme. Ez a győzelem szertefoszlatta az amerikai imperialisták tervét, hogy Kínát távolkeleti katonai támaszpontukká építsék ki. A Német Demokratikus Köztársaság megalapítása újabb fontos tényezője a béketábor megszilárdulásának.

— Megtiszteltetésnek vesszük — mondotta —, hogy ülésünket Moszkvában tarthatjuk, hogy ebből a teremből fejezhetjük ki Sziálin generális szimuszának a világ asszonyai végtelen hálóját, nemcsak a hitlerista hordák felett aratott fényes győzelméért, hanem azért a következetes harcért is, amelyet a béke védelmében folytat. Fokozni kell tevékenységünket a béke védelmében, tevékeny részt kell vennünk a Békevédelmi Világkongresszus állandó bizottsága politikájának végrehajtásában, követelnünk kell a fegyverkezés haladéktalan csökkentését, az atomfegyver betiltását és az ötfatalmi békeegyezmény aláírását.

Ezután a kínai, az amerikai,

a lengyel és a görög demokratikus nőszövetség kiküldöttjei szólaltak fel, majd felolvasták Eugénie Cotton asszonynak, a NDNSz elnökének levelét.

# A zalatnai aranykohó újítói

## 20 millióval csökkentették az üzem termelési költségeit és emelték a termelékenységet

ZALATNA. — (Kiküldött munkatársunktól.) Üregek ásitának sötéten ránk az ég felé tornyosuló kopár sziklák közül. Mellettük, apró elhagyott faházak. Rég elporladt aranykutatók kétségbeesett küzdelmeinek itt fejezték tanui. Közülük sokan feláldoztak mindent, csak azért, hogy aranyuk legyen, amivel, azt képzelték, hogy még a boldogságot is megvásárolhatják.

Aranyat rejtenek itt a sziklák. Erdély leggazdagabb aranyvidéke felé kanyarog veünk a vadregényes völgyekben a dohógó kis hegyi vasút. A régi rómaiak hajszolták itt, a hegyek között a kincseket. Maga Zalátna, ez a közel 4 ezer lakosu bányászok és rómái bányatelep, az Ampelum helyére épült. Régi irások, könyvek mint nevezetességét említik az anyaréceit olvasói kohót.

Füstölgő gyárkémények, korszerű üzemi épületek lépnek elének a hegyek közül. Fehér gőzt pipáló mozdony vagonok sorát tolatja be az üzem udvarára és kék munkaruhás dolgozók serege fogja körül az érkező rakományt.

### ÜZEMÜNK HŐSEI: AZ ÚJÍTÓK

A „Zalatnai Fém- és Kohómu“ üzemből grafikonok fehérlenek a füstös falakon. Jó értes követni a felső levelő vonalakat és figyellemmel kíséreni az egyre emelkedő számokat, melyek mind az üzem dolgozóinak hőses erőfeszítéséről adnak jelentést.

— Kemény munka folyik üzembünkben — mondják a felelős helyeken lévő dolgozók. — Az elért eredmények csak arra ösztönöznek minket, hogy még többet, még jobbat és még olcsóbban termeljünk.

— Üzemünk hősei: az újítók — mondja Avram Nicolae vegyész-mérnök, a terv-iroda vezetője —ők tették lehetővé, hogy évi húszmillió lejjel csökkenthessük üzemi költségeinket.

— Az élen jár közöttük Oanea Paraschiv almérnök. Az ő módszerét alkalmazza a Piltz-körolvasztónál. Ez azt jelenti, hogy a palakba kerülő arany, ezüst, réz és ólom mennyiségét csökkentették. Ezzel féltől alatti határértékig takarított-

tunk meg. Másik újítást Oanea almérnöknek a kemencéknél alkalmaztuk. A fatüzelésű kemencéket pakuratüzelésre alakította át. Így 50 százalékos tüzelőanyag megtakarítást értünk el és a kézimunkaerőt egyharmadára csökkenthettük. Az új tüzelési mód lehetővé tette a termelékenység 50 százalékos emelését és a minőség javítását.

### NAGYON EGYSZERŰ VOLT

Barna, mosolygó arcú, negyvenes férfi lép az irodába: Oanea almérnök.

— Hogyan kapta az újításra az ötletet?

Rokonszenves nevetéssel legyint:

— Nem olyan nagy dolog az

egész. Nagyon egyszerű volt. Láttam, hogy fafűtésnél nehéz az állandó hőmérséklet biztosítása és sok idővesztéssel jár a fűtés. Tudom, hogy a pakuratüzelésű kemencéknél milyen gyors folyamat a réz oxidációja. Gondoltam, miért ne lehetne ezt az ólomnál is megcsinálni? Megpróbáltam.

Arról már Oanea almérnök nem tesz említést, hogy Simion Nicolae mérnökkel együtt új, pakuratüzelésű kemencét is épített, amellyel az olvasztási maradékot szaknyelven „tapadékok“ és „medvét“ úgy dolgozzák fel, hogy fél év alatt 1 millió 730 ezer lej értékű veszendőbe menő aranyat, ezüstöt és ólmot vontak ki a szakkoból.

### Néhány millió ötlet

Az üzem kőművesmestere, Sausan Irimie is az újítók közt van. A konvertor-kemence béléfalánál a használt tüzálló téglákat átdolgozta és újra beépítette — így 103 ezer lej megtakarítást ért el.

— Újítottunk között szerepel — sorolja tovább a neveket a terviroda vezetője — Bina Sándor munkásigazgatónk is, aki Blka György almérnökkel együtt a pörkölő kemence pakura-porlasztóját alakította át és féltől alatt 1 millió 308 ezer lej értékben csökkentette üzemi költségeinket.

Az előtűnk zizegő papirlapokon

### Miért késik a jutalom?

Azután érdeklődünk, hogy milyen jutalomban részesültek a milliók megtakarításokat lehetővé tévő újítók és meg tudjuk, hogy az elismerésen kívül anyagi jutalmat eddig még nem kaptak. Az üzem vezetősége még augusztus 22-én az újítók megjutalmazására vonatkozó jelentést és javaslatát elküldte közvetlen felettes hatóságának, a brádi aranykohó üzem igazgatóságának. Ott azonban bürokratikus akadályok nehezítik az ügy érdemi elintézését. Kívánatos lenne, ha a brádi igazgatóság sürgősen kiküldöznél a zalatnai újítók megjutalmazását célzó iratanyagokat, hogy azok mielőbb megkapnassák kérdelmük

jutalmukat. A zalatnai kohóüzem újítói a hegyek közé zárt munkahelyükön öntudatos lélekkel küzdenek azért, hogy kézzelfogható valósággá formálódjék a Párt irányvonala és emelkedjen üzembünk termelékenysége; ezt az erőfeszítéseiket méltányolni kell.

Az éjszakában vöröses fény övezi a sziklák öbönét lühegő köhök kéményeit. Az élő, sötét hegyek gerince fölött tündöklő csillagok árnyala nézik azt az országot, amelynek építő titáni küzdelmeiben elhelyeztünk ki maguknak a zalatnai kohók öntudatos dolgozóit és újítóit.

## Constanța Crăciun, a RDNSz elnökének beszéde

MOSZKVA. — (Agerpres). A TASS jelenti, hogy november 18-án délelőtt, a NDNSz folytatta ülését a béke harcának kérdéséről. Az egész világ sokmillió asszonyait képviselő különböző országok kiküldöttei felszólalásaikban rámutattak arra, hogy az egész világon növekednek és meg erősödnek a békéért harcoló demokratikus erők.

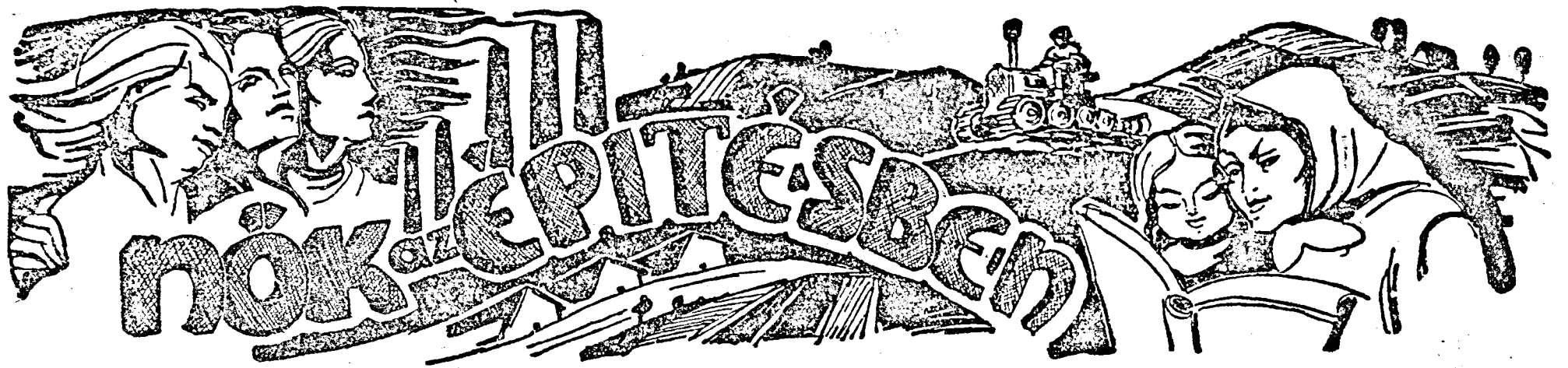
— Az Argentínai Demokrata Nőszövetség — mondotta Margarit de Ponce — a rendőrség üldözésének és a sajtószabadság, valamint a gyűlekezési jog teljes hiányának ellenére folytatja harcát a nőknek a béke megvédéséért és a hűbaldásért való mozgósítással.

A népi demokrácia országainak kiküldöttei: Hodnova Spurna (Csehszlovák Köztársaság), Constanța Crăciun (RNK) és a Magyar Népköztar-

saság kiküldöttei beszéltek arról, hogy országukban a nők tevékenyen részt vesznek a szocializmus építésében. A csehszlovákiai nőknek meggyőződése az, hogy országukban az ötéves gazdasági terv teljesítése a legnagyobb jelentőségű hozzájárulást jelent a világ békéjéhez.

— A békéért folytatott harc — mondotta Constanța Crăciun, a RNK kiküldötte — az ipar, a mezőgazdaság és a művelődés fejlődéséért folytatott harc. A Román Népköztársaság női — akik az új élet felépítésében egyenlő feltételek között dolgoznak — ennek a harcnak tevékeny részesei.

A november 19-i ülésen folytatták a hozzászólásokat a második napirendi ponthoz: a nők gazdasági jogainak megvédéséért, a tökétes államokban állandóan növekvő elszegénnyedéssel és munkanélküliséggel kapcsolatban.



## Látogatás a kollektív gazdaságban

## Otthon is nevelni kell az óvodás gyermeket

Kicsi erdélyi falu Berend, Hepe-hupás utak, hirtelenkék házak, kapukban ácsorgó lenszőke gyermekek. Régen ritkán tévedt erre idegen ember, de a falubéliek se sokat törődtek a világgal. Hajnalban keltek, látástól-vakulásig őrták a földet s a mindennapi puliszka után hajtáradtan hajtották álmra fejüket.

Ma már más idők járnak erre. Ilyenkor ősszel egyre gyakrabban látni az ajtó előtt strázsáló cirokseprőt. A gazda az olvasókönyvben bujja a könyveket, az asszony csak az imént tért be a RDNSz székébe. Gyű-

lésre mehetett, mert papírt, ceruzát dugdosott szoknyája rancsaiba — világosít fel egy-egy otthonmaradt szomszédasszony. A fiatalok pedig... nem is kell kérdezősködni. A kulturház felől induló dallamai csendülnek. Tanulnak...

Nemrég nagy esemény történt a faluban. Szóba került a kollektív gazdaság megalakítása. Nemsokára már a beiratkozási listák tartottak. Először a párttagok kanyarították alá neveiket. Aztán sorra jöttek a többiek. A zsúpfedeles viskókban pedig késő éjszakáig folyt a szó. Boldog izgalommal

guló falombok alatt mesélték el egymásnak élményeiket. Négyes-ötös csoportokba verődve látogatták meg a kendilónai kollektív gazdaság tagjainak otthonát. Huszonnyolc asszony magyaráz egyszerre

### FELSZABADULT VIDÁM HANGON,

mint akinek valami nagy gond esett le a szívére.

— Majd megmutatjuk azoknak a hitvány nagygazdáknak, hogy nem fognak ki rajtunk. Saját szemünkkel láttuk itt az igazságot s elmondjuk mindenkinek, minden ingadozónak s kételkedőnek.

— Igaz? — nézett szét kipi-rult arccal Mária.

A huszonnyolc keménykötésű falusi asszony szemében pedig ott fényelt a válasz.

— Akkor indulhatunk! — kapta fel a fejét Mária és biztos léptekkel sietett a kavicsos úton várakozó teherautó felé.

B. E.

### készültek az új életre

Mint a házasodó fiatalok. Már a szegényebbje. Mert a zirosokat ugyancsak kerülgette a gutta. Csak nemrég ebrudalták ki őket a szövetkezetből, most még csak a kollektív gazdaság hiányzik — vicsorogtak. Tenni kell valamit — dugták össze a fejüket. Csak nem hagyhatjuk, hogy ezek a rongyosok...

A kulácfurfang szinte észrevétlenül indította el a hírt a faluban. Hirtelen és váratlanul. Tolvajmódra. Előbb csak egy-két embernek sugdosta a fülébe. Aztán tovább gyűrűzött a rémhír s néhány nap múlva már széltehen-hosszában mesélték az emberek:

— Hallottátok? Mindent be kell adni a kollektívába. Az összes teheneket, a disznókat, párnát, derékajlat, mindent... Másból is így csinálták, erősítették a zirosok. Főleg az asszonyok óbégáltak. Azok, akik ritkán, vagy soha sem dugták az orrukat a RDNSz gyűléseire. Addig, addig noszogatták a hiszékenyeket, míg azoknak elültették a böhöt a fülükbe. Felütötte fejét a tétovázás, a bizalmatlanság ördöge. A párttagokat, a felvilágosultabbakat azonban nem lehetett elszédíteni holmi gonoszindulatú dajkamesékkel. Tudták, világosan érezték, hogy a dolgozó földművesek sorsa, jövője forog kockán.

— Nem szabad hagynunk — szorult ökökbe a párttitkár keze,

### a szél piros muszlinzástól lobogtatott felettük

Dalolva, nevetve érkeztek meg. Kolozsvárra, majd néhány perc múlva ismét az országúton robbogtak, Kendilóna irányában...

\*

Marián Suzanat, a kendilónai kollektív gazdaság egyik tagját, valóságos káposztacserdőben találják otthonában.

— Csak tegnap szedtük ki a kertből s már reggel óta tisztítottam — mentegőzik, — amikor maszatos kezét a vendégek felé nyújtja. — A kollektívánk csak nemrég fejezte be az őszi munkálatokat. Most, hogy vége van, rendbehozzuk a saját házuinkat is.

— Nézzé ezt már ki is javítottuk — csapta ki büszkén az istálló ajtaját. Odabenn nagyot bődül egy bárgyuszemű lehen.

— Elvtársam — mondja szé-

— hogy vesztükbe rohanjanak.

— Ugy is van — bolongattak a többiek. Meg kell győznünk az asszonyokat. Nem hagyhatjuk, hogy a tudatlanság beköszön szemüket.

Ragyogó őszi napsütésre virradt a falu. Már a kora reggeli órákban ünneplőbe öltözött, izgatott asszonycsoport gyülekezett a szövetkezet előtt.

— Ne te, ne, tán bizony lakziba mentek, hogy úgy kicsip-tétek magatokat — árnéklődött el a boltajtóban Zsófi néni.

— Oda hát — kuncogott jókedvűen Mária, a RDNSz fiatal titkárnője. Még hozzá autótval.

— Bolondítsd az öreg anyádat — morgott vissza az öregasszony. Hangjában nehezítés rezdült.

— Hát akkor ehhez mit szólnak?

A szénával teleszórt országúton, az alszeg felől üres teherautó közeledett. A borzostollu csirkék kárálva rohantak az útmenti árok felé, nyomukban riadt kacsák totyogtak.

A szövetkezet előtt nagyot sikolt a fém, s a huszonnyolc tarkaruhás asszony azonnal elözlönte az autó hátulját. Visongás, tréfás ugratás közben kapaszkodtak felfelé. Fészkelődés, örömköltés és méltatlankodó hangok zürzavarában felbűg a dűda s az autó Kolozsvár felé iramodik. A lompos falusi komondorok diszkiséréte közben hagyják el az utolsó házakat. Vidám nótászó csendül s

gyenkezve az egyik menyecske, mutassa meg a disznóját. A mi falunkban ugyanis...

— Itt van ni — szakítja félbe a háziasszony gyanútlanul s a pajta mellett meghúzódó disznóól felé vezető. A kiálló szálkás deszkáknak dülve majdnem kétmázsás koca vakarózik.

— Nahát — árnéklődnek a látogatók — éppen olyan házi-tája és jószága van a kollektív tagjainak, mint nekünk.

— Most még csak olyan — vág közbe Mária Suzana —, mert még csak néhány hónapja szövetkezettünk, de a mi házuink-tája rövidesen sokkal szebb lesz. A munkánk máris megkönnyebbedett. Az őszi vetésnél már traktorokkal dolgoztunk.

Már esteledt, mire a vendégek újra összegyűltek a volt grófi kastély udvarán. A sár-



## A szovjet erdősítési terv egyik harcosa:

# NINA IVANOVA

Nina Ivanova, a mezőgazdasági tudományok doktora, egyike a legismertebb és legharcosabb szovjet asszonyoknak.

Nagyszerű munkát véggez. Erről a munkáról Nina Ivanova legutóbb így nyilatkozott a „Szovjet Asszony” munkatársának:

— Huszonöt éve tanulmányozom a Szovjet-unió erdőt. Csodálatosan szép volt a munkám.

Eszembe jutnak hazám remek tájai: a Kaukázus, Ukrajna, a festői északi tájak, az Ural...

A Szovjet Tudományos Akadémia Erdészeti Intézete bízott meg azzal, hogy jelentést adjak az erdőségek állapotáról. Sok utazással, szabadban töltött felejtelen órákkal és komoly munkával járt ez a megbízás. Intézetünk több tudományos

expedíciót szervezett, hogy felkutassuk az erdőségek legfejlettebb sűrűjét és megállapítsuk az erdőkben rejlő gazdasági lehetőségeket.

Az utóbbi években — folytatja Ivanova — főleg a tölgyerdőket tanulmányoztam. Megkerestem azokat a fákat, melyekkel erdősíteni fogjuk a kijelölt területeket, azokat, melyeknek éghajlata javításra szor-

ul. A száraz vidékek erdősítésének a mezőgazdaság szempontjából óriási fontossága van.

— Munkám — fejezte be Ivanova, az utolsó szovjet asszony egyik tehetséges képviselője —, remélem hozzájárul az erdősítési terv sikeres végrehajtásához. Ez a tudat megkezdte és boldogította életemet és változatos életemet...

HATSCHER ANNI

## Igy dolgozik az aradi RDNSz

ARAD. — Az aradi RDNSz hasznos kezdeményezéssel siet a dolgozó lakosság élelmiszerének megjavítására. A szervezet tagjainak segítségével faluszerinti konzervkészítő tanfolyamokat rendez, amelyen nagy érdeklődéssel vesznek részt lányok és asszonyok. A RDNSz aradmezei napközli otthonát a szülőotthonok és az öregok otthona számára készítettek lekvárt, kompótot és különféle zöldségkonzerveket, valamint savanyúságot, bevált eltevési mód szerint: szárítva, vízzel és cukor-

ral. Hogy ez milyen nagy segítség a falusi asszonyoknak, arra példa, hogy a RDNSz aktivisták falusi körútjain Pécskán, Sajtényben, Szemlakon, Nagylakon, valamint a többi községekben is az ősz folyamán hallatlan érdeklődés nyilvánult meg a konzervkészítési akció iránt. Állandóan tartanak és tanulnak ott az asszonyok. A konzervközpontok konyhái remekül felszerelték s az ideiglenes bizottság gondoskodik fáról és cukorról a munkához. Ebből is látszik, milyen sokat

változott a falvak élete. Régen inkább szilva- és barackpálinkát főztek télire. Most azonban asszonyaink családjuk és a gyermekek egészségére gondolnak s tudják, hogy a pálinkánál fontosabb a vitamindús zöldség eltevés, mely a gyermekek és felnőttek legfontosabb tápszeré.

A RDNSz aradmezei szervezete mindent elkövet, hogy felvilágosító munkával segítse elő a dolgozó lakosság helyes és korszerű élelmiszerét.

Comsa Zsuzsa



## látta a bukaresti szovjet ipari kiállítást és elragadtatással beszélnek róla

KOLOZSVÁR. — Nagy kitüntetésben részesítette a Román Munkáspárt azokat a szegény- és középparasztokat, akik a mezőgazdasági munkák elvégzésében és a tömegszervezetekben kifejtett munkájukon keresztül érdemet szereztek rá. A Román Munkáspárt és népi demokratikus kormányunk 700 kolozsmezei dolgozó földművesnek tette lehetővé

azt, hogy láthassa a Román-Szovjet Barátság Hete alkalmával Bukarestben megnyílt szovjet ipari kiállítást. A kiállításra menő dolgozó földművesek november 16-án este különvonattal indultak Kolozsvárról Bukarestbe. November 17-én megtekintették a kiállítást és november 18-án délután különvonattal érkeztek vissza Kolozsvárra.

### A szovjet ipar csodái

A vörös és nemzetiszínű zászlókkal fellobogóztató vonat kerekéi élesen és ütemesen csattognak a sínekben. Az egyenletes vonatgurugásból, zakatolásból egetverő öröm és üdvözlés, hurra kiáltások, éljenzések törnek fel, míg az egyéni és közös öröm hangos nótába át nem csap.

A vonat utasai készülődni kezdenek. Mindenki összeszedi kis banyagát, amiben ételt vitt az útra. A következő állomás Kolozsvár. A fekete acélgömb elején nagy Sztálin-képet hozva, begördül az állomásra.

— Milyen volt a kiállítás? Szép volt-e? Meséljenek már, mit láttak? — röpködnek a kérdések innen is, onnan is.

Tusai Ferenc magyarföldműves beszélni kezd:

— Amit ott láttam, azt hirtelen egy-két szóból nem lehet elmondani. Olyan élményem van, amiről

nagyon sokat lehet beszélni. Amit eddig csak itt-ott hallottam, arról most saját szememmel győződtem meg. Láttam a szovjet ipar nagyságát, a szovjet technika óriási fejlettségét. Olyan kaszálógépet láttam amelyik egyszerre 10 méter széles rendet vág, s úgy leborotválja a fűvet, mint a borbély a szakállt.

— Az aztán a gép — mondja Dorogi Farkas a kombájnról — naponta 150—200 ember munkáját végzi el. Egyszerre learatja, s ki is csépele a gabonát, a szalmát is csomóban ott hagyja el, ahol éppen akarják. A gépet mindössze három-négy ember kezeli. Olyan tiszta munkát végez, hogy minden kalászt learat és kicsepele. Nem marad a földön egy szem buza sem.

Kovács Ferenc bogártelki dolgozó földműves a következőket mondja:

### „Életem legszebb élménye volt”

— Életem legszebb és legnagyobb élményét hozom magammal a bukaresti szovjet ipari kiállításról. Ha hazamegyek a falomba, elmondom mindenkinek azt, amit ott láttam. Eddig csak képekről, újságokból és brosúrákból ismertünk a Szovjetunióról, a szovjet ipar nagyságáról és a szovjet technika fejlettségéről. Az igazat megvallva, nem hittünk mindent, néha kételkedtünk. De most nemcsak hiszem, hanem meg vagyok győződve arról, hogy a szovjet ipar és technika a világ legfejlettebb és legerősebb ipara.

— Olyan krupplásó gépet láttam — folytatja Kovács Ferenc beszédét —, amely naponta 10 hektár krupplát és ki a földből.

Munteanu Petru földművesifjú a hernyótalpas traktorról beszél:

— Láttam a szovjet mezőgazdaság büszkeségét, a szovjet traktorokat, amelyekkel a hegyes, dombos vidékeken is lehet szántani. Olyan eszközeiket láttam, amelyekről eddig még álmodni sem mertem. Egy perc alatt hat köbméter földet és ki a helyéről és fel is rakja az autóra, vagy a vagonra. Új és korszerű mezőgazdasági gépeket láttunk. Meggyőződünk mindannyian arról, hogy a Szovjetunió nehézipara az egész világon az első helyen áll.

Gáli Ilus mákói földművelő lány a kiállításon látott szovjet gyártmányú szövőgépekről beszél.

### „ELMONDJUK OTTHON”

— Olyan gyönyörű szövetet, női ruhákat, mint amelyet azok a gépek szőnek, soha életemben nem láttam. Aztán meg milyen hihetetlen gyorsan dolgoznak a fonó és a kötőgépek, azt el sem lehet mondani. Ezelőtt én moztiban láttam. De most, a valóságban láttuk és bebizonyosodott előttünk a szovjet ipar nagyszerűsége.

Gáli Ilus beszédét Török Jánosné mákói földművesasszony szakítja félbe. Török a kiállításon szerzett ta-



## Versenyben végzik a mélyszántást Kolozs megye dolgozó földművesei

KOLOZSVÁR. — Az utóbbi hetekben különösképpen az őszi mezőgazdasági munkálatok elvégzésére és túlszárnyalására a Román Munkáspárt irányításával a helyi ideiglenes bizottságok felvilágosító munkájához teljes mértékben csatlakoztak a MNSz-szervezetek is. A felvilágosító és mozgósító munka eredményeként zavartalanul folynak az őszi mezőgazdasági munkálatok és rövidesen befejeződnek.

Egyes kolozsmezei járásokban már befejezték a vetést. Több helyen túlhaladták a tervet, mint például a mócsi járásban 19 százalékkal és a sármási járásban 9 százalékkal. A gyulai járásban Gyula község kivételével szintén befejezték a vetést. Az egész megyében mintegy 97 százalékos az őszi vetési terv eddigi teljesítése.

Megyeszerte gyors ütemben folytatják az őszi mélyszántást a dolgozó földművesek. Az utóbbi napokban még nagyobb lendülettel végzik a szántást azokban a községekben, ahol a tömegszervezetek erőteljesebb felvilágosító munkát indítottak a dolgozó földművesek körében.

A pártszervezetek irányításával megbeszerte kiszélesítették a községek közötti munkaversenyeket. A dolgozó földművesek közül számosan egyéni versenyt szerveztek az őszi mezőgazdasági munkálatok időelőtti befejezéséért. A községek közül Bábony Kökönyessel, Bikal Ketasddal, Nagysármás Csetelkével, Bonchida Választtal, Kolozs Patával és Szentkirály Zentelkével szervezett munkaversenyt. A dolgozó földművesek közül a bábonyi MNSz-szervezet elnöke az ottani Ekés-front elnökét és az ördögkeresztúri MNSz-elnökét, a közeplaki MNSz elnökét hívta ki munkaversenyre.

A vetési munkálatok időelőtti elvégzéséért szervezett munkaversenyekből Bonchida, Kolozs, Bábony, Méra és Kide községek kerültek ki győztesen. A vetési munkálatokban kitűnt dolgozó földművesek: Pustakamarásról Both György és Orbán Ferenc, Bábonyból Csáky Imre és Eszes Kis Márton, Ördögkeresztúrról a MNSz-elnök, Kideről Török Károly, Sármásról Mezei Ibolya és Kájánból Székely István. A vetési munkálatokban kitűnt dolgozó földműveseket taggyűlések keretében jutalmazták meg a MNSz helyi szervezetei.

NAGY B. ISTVÁN.



## A szövetkezeti hálózat — kapocs a város és falu között

A szövetkezeti hálózat a város és a falu közötti áruforgalom lebonyolításának az eszköze. A Román Munkáspárt Központi Vezetősége március 3—5-i Határozata értelmében, hogy a szövetkezetek minél jobban szolgálják a városi és falusi dolgozók érdekeit, átszervezték a szövetkezeti hálózatot. Teljesen új alapokra helyezték. Az átszervezés óta a szövetkezet tömegszervezetté is vált, amely a ruházó gazdasági célkitűzések megvalósítása mellett, fokozott politikai tevékenységet fejt ki a falusi dolgozók felemelkedése érdekében.

Az átszervezés során a szövetkezetek vezetősegit és a szövetkezeti tagok sorait megtisztították a nép ellenségétől. A szövetkezeti hálózat többé nem a dolgozó népet kiszármányoló csoportok fészke, hanem valóban a dolgozó nép érdekeit, a dolgozó nép gazdasági és politikai felemelkedését szolgáló, a széles dolgozó tömegeket felülbiztosító szervezet.

Az átszervezés óta mind fokozottabban, mind jobban teljesíti a szövetkezeti hálózat a ruházó feladatokat. A Román Munkáspárt Központi Vezetősége március 3—5-i Határozata értelmében a hálózatot célkitűzéseinek megfelelően végzik feladatukat a falusi szövetkezetek. Az átszervezés óta Kolozs megyében nyolcszorosára, a Torda-Aranyos megyében kilenceszorosára emelkedett a szövetkezetek áruforgalma. Ez azt jelenti, hogy a vezetőségekből kiküszöbölt népellenes kulák elemek eltávolítása óta a szövetkezeti hálózat a dolgozó nép árnyéktalanul biztosítja. A kolozsmezei falusi szövetkezetek az átszervezés óta nyolcszor annyi iparcikket osztottak szét a felemelkedéséért.

falusi dolgozók között, mint amennyit az átszervezés előtt, ugyanannyi idő alatt. A szétosztott iparcikkék mennyiségének növekedése a dolgozó földművesek életszínvonalának növekedését jelenti.

A szövetkezeti hálózatnak a városi dolgozók élelmiszer ellátásához is hozzá kell járulnia. A falusi szövetkezetek egyre fokozottabb mértékben végzik a dolgozó földművesek termelvényeinek begyűjtését és eljuttatását a városi munkássághoz. A Torda-Aranyos megyei szövetkezetek három hónap alatt 32.260 lej értékű szárított zöldséget, 1 millió 142 ezer lej értékű fűzelékféléket, 3 és félmillió lej értékű vágóállatot, félmillió lej értékű vajot és egyéb tejterméket, 100 ezer darabnál több tojást és nagymennyiségű egyéb árúkat gyűjtöttek össze. A kolozsmezei szövetkezetek október 23-tól november 8-ig közel 1 millió lej értékű árut gyűjtöttek be. November 8-án óta további 103 ezer 696 darab tojást, 41 ezer 391 kiló burgonyát, 5.972 kiló babot, 712 kiló turót, közel 600 kiló szárnyaslisztot, 21 ezer kiló hagymát, 23 ezer 100 kiló zöldségemlőt és nagymennyiségű más árut gyűjtöttek be. Ezeket szétosztották a városi dolgozók között.

A mind jobban terebélyesedő árubeiglyító tevékenységet a szövetkezeteknek fokozniuk kell. A helyi szövetkezeteknek mozgósítanuk kell tulajdonukat, hogy minél több áru szövetkezeti úton való értékesítésével minél jobban hozzájáruljanak a városi dolgozók téli ellátásához. Ez a város és falu közötti kapcsolatok elmélyítését jelenti, s a dolgozó életszínvonalának biztos és állandó növekedését.

## Gondos takarmányozással javítjuk az állatállományt

### A takarmányok előkészítése

Sok takarmányt etetés előtt elő kell készíteni. Előkészítés nélkül általában csak a szénát, a zöldtakarmányt, lovakkal a zabot és malacokkal az árpát etetjük. A takarmányok megfelelő előkészítésével ízletességüket, emészthetőségüket és termelőértéküket fokozzuk, a különbözőket egymással töké-

tesebben keverhetjük, a hibákat, a mérgező hatásukat etetésre alkalmasakká tehetjük. A gyakorlatban használt előkészítési eljárások következők: a felaprítás (szecskázás, felszeletelés, zúzás, darálás, őrlés), beáztatás, füllesztés, forrázás, párolás, gőzölés, kilugozás és a pörkölés.

### A felaprítás

Szecskázni a szalastakarmányokat szoktuk. Szecskázva az őrgebb, elvénültebb zöldtakarmányt az állat szívesebben eszi meg. Az ízletes zöldtakarmányt is szoktuk szalmával vegyesen szecskázni, többnyire azért, hogy az emésztési zavaroknak (erős hasmenés, felfuvódás) elejét vegyük. A zöldszecskát 4—5 centi hosszúra vágjuk. A szalmát, elvénült vagy savanyu szénát azért szecskázunk, mert ezáltal rágását megkönnyítjük, s a szecskát könnyebben keverhetjük más, ízletesebb takarmányokkal. A szalma- és a széna-szecskát 2—3 centi hosszúra vágjuk. A kukoricaszárat nem elég szecskázni, azt szártéppön megtépve kell etetni. Felszeletelve etetjük szarvasmarhával a gyökereket és gumós takarmányokat, részint mert így könnyebben eszi az állat, részint, mert így jobban vegyíthető polyvával, szecská-

val vagy abrakkal. Juhokkal is jobb szeletelve etetni. Lóval és sertéssel egészben etetjük. Egyszerre csak 1—2 napra való szeleteljünk, mert a vékony szelet hamar kiszárad és ízletlenné válik. A szeletelést repavágógéppel, vagy S-alaku késsel végezhetjük. Zúzással, darálással vagy őrléssel készítjük elő a szemes takarmányokat és az olajpogácsákat, mert így könnyebben rághatók, emészthetőek. A darálás következtében a takarmányban foglalt táplálóanyagok emésztési együtthatója emelkedik. Fialat állattal csak durvábbra zúzza célszerű etetni, hogy a rágástól el ne szokják, idősebb vagy hízó állatnak a finomabb dara való. Lisztű őrléni csak az olyan szemes takarmányokat szoktuk, melyeket vízben vagy fölözött tejben itatunk: lenmaglisztet, zablisztet.

### Beáztatva etetjük

a szárított repaszeletet, hogy az ne az állat gyomrában duzzadjon fel. Áztatni szoktuk némely esetben a szemes takarmányokat is. Lónak a rozst, a hízó sertés kukorica adagjának egy kis részét is szemesen és beáztatva etethetjük. Ha az olajpogácsákat nem tudjuk megdarálni, azt is etethetjük áztatva, bár így az állatok nem eszik olyan szívesen. A beáztatás legfeljebb egy napig tartson, mert hosszabb idő alatt a táplálóanyag nagyrésze kiázik. Kissé megnedvesítve szoktuk etetni a darát, hogy az állat szét ne fújja. Ajánlatosabb azonban szarvasmarhánál rópán, repaszeleten, zöld szecskán, sertésekkel főtt burgonyán vagy falós alakban etetni a darát.

### FÜLLESZTES

által az ízletesebb, keményebb takarmányt ízesebbé és puhább-

bá tehetjük, s így nagyobb mennyiséget etethetünk belőle. Fülleszteni rópát, vagy burgonyát szokunk polyvával, vagy szalmaszecskával. A füllesztést kádakban, ládákban, füllesztő gödrökben, vagy a takarmánykamra egyik sarkában végezzük olyképpen, hogy a különböző takarmányokat egymásra rétegezzük, esetleg meglocsolva tisztán, sós vagy melaszos vízzel és jól letiporva 24—48 óráig erjedni hagyjuk. A sós és melaszos vízzel való locsolás különösen akkor kívánatos, ha a szecskát repa vagy burgonya nélkül füllesztjük. Nagy hidegben a locsoláshoz meleg vizet használjunk, így a takarmány hamarabb bemelegszik és nem fagy meg. Füllesztett takarmány apaállatoknak, lovaknak és fiatal állatoknak nem való, mert a szervezetet petyhíti.

### FORRAZASSAL

parafassal, gőzöléssel többnyire a romlott, penészes, dohos, úszkós, rozsdás takarmányokat szoktuk előkészíteni, hogy etethetővé, az egészségre ártalmatlanná tegyük. Így készíthetjük elő a sertések részére a burgonyát is, mert így a sertés sokkal jobban értékeli, mint nyersen. Néha a hüvelyes magvakat is főzve etetjük, mert így könnyebben emészthetőek. A szalma is táplálóbá válik gőzölés útján. Ott tehát, ahol nagymennyiségű szalmát etetnek, érdemes gőzölni.

### A KILUGOZÁS

Az egészségre káros vagy keserű anyagokat úgy távolítjuk el egyes takarmányokból (vadgesztenye, csillagfürt), hogy felaprítva vízben kiáztatjuk. Hatásosabb az eljárás, ha előbb egy és fél, két óra hosszat főzzük a takarmányt, s azután a forróvizet leöntve, hideg vízben addig áztatjuk, míg keserű íze teljesen eltűnik.

Pörköléssel is megjavíthatjuk a takarmányok ízt. A szarvasmarhát is ezáltal pörkölni, hogy könnyebben emészthetővé váljon. A karkoly pörkölés hatására elveszti mérgező tulajdonságát.



Szerkesztőség: Horea-ut 6. II. emelet, Telefon 15-35.  
 Kiadóhivatal: Szabadság-tér 31. Telefon: 19-11.  
 Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.  
 Felelős szerkesztő: LÁZAR JÓZSEF.  
 Bejegyzve a kolozsvári törvényszéknél F. soc. 2249. szám alatt.  
 A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411-1949. társaság sz. alatt.  
 Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak  
 évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekk száma: 40.623  
 és 115.023

### Az életmezési munkások szak- szervezetének műsoros előadása

Nagyszabású zenés revüt rendezett a kolozsvári Életmezési Munkások Szakszervezetének kulturális bizottsága vasárnap, az Álami Magyar Színházban. A három órás műsor újból megmutatta, hogy országunk dolgozói a Román Munkáspárt vezetésével kulturális téren is harcolnak és ebben a küzdelemben állandóan újabb sikereket érnek el. Országszerte egyre nagyobb számban jelennek meg színpadokon munkások és dolgozó parasztok, állandóan újabb és újabb kultúracsoporthoz, énekkarok, tánc- és színjátszó csoportok alakulnak és ezeken keresztül a dolgozók széles tömege kapcsolódik bele a kultúrforradalom véghezvitelébe.

A nagyszerű zenés revü gazdag, 21 pontból álló műsora énekkari, zenekari és táncszámokból, ének- és hangszeres előadásokból, szavaltatokból állott.

Megnyitóként a „Comcar” énekkara a Román Népköltészet himnuszát énekelte. Az előadás folyamán a „Comcar” énekkar még kétszer szerepelt indulóval, élmunkás kánonnal és orosz dallal.

A zenekari számok közül különösen nagy sikerrel szerepelt a „Testvériség” zenekar román és magyar népdalokkal. De nagy sikert ért el a szalonzenekar is Geigel: „Románia” című művével, Kodály Zoltán „Háry János”-ával és Liszt Ferenc „II. Magyar rapszódia”-jával, valamint a balalajka-együttes orosz népdalokkal.

A „Comcar” és a „Vitalulci” táncosportja szovjet, román és magyar népi táncokat mutatott be. Kiemelkedő sikere volt a kis szótáncosnőnek — egy 5 éves kislánynak.

Az ének- és hangszeres előadások során előadásra kerültek Szurkov Blater: „Ének Sztálinról”, G. B. Dunăreanu „Dal a terrortól” és „Egyesüljünk a szabadság zászlója alatt” (duett). Majd Kovácskij: „Kapitány, kapitány” s a Mendelssohn szonáta (gordonka szóló), a szavaltatok között pedig Eugenius Dolmatovszkij: „Találkozás az Elbánán”, Toma Ionescu: „Soha többé háborút”, Majtényi Erik: „A dobogóról” és M. Severlov: „Kommunista iratok” című költeményeket adták elő.

A művészi előadás az Internacionálevá ért véget.

### SZOLGÁLTATOS GYÓGYSZER- TARAK:

NOVEMBER 21-ÉN,  
HÉTFŐN:

Az 1. számú állami gyógyszer-tár (vált dr. Goina) Szabadság-tér 34. szám, 3. számú állami gyógyszer-tár (vált Hygea) Mihály Vitéz-tér 32. 7. számú állami gyógyszer-tár (vált Pasteur) Babes-utca 18. szám, 8. számú állami gyógyszer-tár (vált Mircea) Horea-ut 47. szám, és a 12. számú állami gyógyszer-tár (vált Kigyó) Budai Nagy Antal utca 55. szám alatt.

A KOLOZSVÁRI IDEIGLENES BIZOTTSÁG munka és népjóléti ügyosztálya felhívja mindazon nyugdíjasokat, akik november 7-e előtt érkezett nyugdíj végzésüket még nem vették át, hogy november 22-én, kedden jelentkezzenek a Vörös Hadsereg-útja 11. szám alatt, a nyugdíj irodában. Azok a nyugdíjasok, akiknek az elmúlt napokban még nem érkezett meg végzésük, ne keressék fel a hivatalt, mert újabb nyugdíj végzések nem érkeztek. Kivételt képeznek az IOVR-tagok és nyugdíjasok.

### Időjárás:

Európa legnagyobb részén délnyugati, illetve délkeleti légnyomás uralkodik, mely enyhe óceáni és földközi-tengeri levegőt szállít a szárazföldre. Nyugat-Európában és az óceánon csapadékos, szeles, a Szovjetunióban csendes, száraz az idő. Téli hideg egyelőre csak az Ural vidékére van, míg Dél-Európában 20 fokot meghalad a felmelegedés. Erdélyben is folytatódik az igen enyhe, csendes idő. Kolozsváron vasárnap délelőtt 13 fok, este 9 órakor 7 fok volt a hőmérséklet. A légnyomás 763 mm., alig változik.  
**VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS KEDD DELIG:** Mérsékelt délkeleti szél, változó felhőzet, néhány helyen köd, az enyhe idő tovább tart.

GÉPESITIK A BORKÉSZ-  
TÉST. Két borkészítő üzem létesített a földművelésügyi minisztérium a tecucimegyei Nicorești-ben és a valceamegyei Dragasani-ban.

TÉLEN IS KÖZLEKEDNEK A TARS JÁRATAI. A közlekedésügyi minisztérium közli, hogy a TARS bel- és külföldi utas, posta és áruszállító járatai a menetrend szerinti időpontban egész télen át közlekednek. A belföldi járatok naponta közlekednek az alábbi útvonalakon: Bukarest—Temesvár—Arad, Bukarest—Kolozsvár—Nagyvárad, Bukarest—Kolozsvár—Szatmár, Bukarest—Szeben, Bukarest—Galac—Bacau—Jasi. Külföldi járatok az alábbi útvonalakon közlekednek: Bukarest—Prága, Bukarest—Budapest, Bukarest—Varsó, Bukarest—Moszkva és Bukarest—Szófia. Ezeknek a járatoknak közvetlen csatlakozásuk van valamennyi európai és nemzetközi repülőjáratral.

RÖVIDESEN MEGKEZDIK A TALPBŐR-KIUTALÁST. Az elmúlt napokban nagymennyiségű talpbőrt utaltak ki az állami üzemek, fogyasztási szövetkezetek és kisiparos szövetkezetek részére. A talpbőrt az A, B és C jegyek „c” szelvényére osztják ki. Azok a kisiparos szövetkezetek, amelyek talpbőrt kaptak és saját javítottműhelyben dolgoznak, a talpalást 240—300 lejtes áron végzik, amely árban benne van a talp ára, a munkadíj és az illeték. (Agerpres.)

BEMUTATTAK AZ ORSZÁGBAN KESZÜLT első eszszológépet a fővárosi Dinamo-gyárban. Az új gép teljesítménye jóval nagyobb a régiénél. A gép másik előnye, hogy teljesen kiküszöböli a dolgozók egészségére káros porképződést.

MEGKEZDTEK NADRAG KÖZSÉG RÁDIÓSÍTÁST. A Román Rádió-társaság szovjet mintára körülbelül 700 munkáslakásba hangszórót szerel be. A hangszórókat egy felvevőkészülékhez kapcsolják.

# APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavanként 6 lej, szombaton 7 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szóig 60 lej, szombaton 70 lej. Kereskedelmi jellegű apróhirdetés szavanként 10 lej. Cim a kiadóban és jelgés hirdetéseknel 20 lej pótdíj fizetendő.

### ADAS-VÉTEL

VEZÜNK: elektromos hűtőszekrényt, mikroszkopokat és nagyítókat. Cim: Negru Sándor mérnök, Monostor-ut 5. 8910

COLUMBIA-patefon, bőrtokban, eladó. Cim a kiadóban. Gr 220 SZILSKIN-BUNDA, pézsmahátbunda, kékróka-boa eladó, Átjáró-utca 20. Délután 1-4-ig. Tkv (SI)

CONSIGNATIA Állami Bizományi Üzlet, Kolozsvár, December 30-utca 2 szám, vásárol tömör, férfiszabó-vasalókat. Tkv (V)

ELADÓK: ebédlőszerviz és különböző butorok. Cim a kiadóban.

KERESEK megvételre modern, díofurniós ebédlőszekrényt (tálalót). Cim a kiadóban.

KARIKAHAJOS női Singer-varrógép eladó. Donath-ut 208. 9037

AGFA Opticus vetítógép, hangszóró, összeadógép, töltőtoll, eladók. Scortariilor (Csertörő)-utca 23. 9041

ELADÓ jobbminőségű, fekete férfi télikabát, bársonygaléros. — Gheorgheni (Györgyfalvi)-ut 106.

ELADÓ szürke zakó, gyapjupokróc, fehér köpeny. Mikés Kelemen-utca 5. 9044

ASZTAL-főzőkemence eladó. — Cim a kiadóban. 9047

ELADÓ „Ideal”, mely gyermek-kocsi. Dávid Ferenc-utca 12. 9049

ELADÓ pézsmaszilbunda, 32 basszusos harmonika. Egyetem-utca 11., I. emelet 9. 9053

PUCH MOTORKERÉKPÁR, 250 köbcentis, kifogástalan állapotban, sürgősen eladó. Aurel Popovici-utca 25. 9066

ELADÓ hőrcsögbunda kapucnival. Ugyanott keresnek függőnyt megvételre. Cim a Slovaban. — Tkv. (SI)

### INGATLAN-LAKAS

KÉT szép parcella eladó, szamosfalvi vasúti hídnál, Bistrita (vált Kőműves Kelemen)-utca 23—25 szám alatt. — Értekezhetni Kolozsvárt, Liszt Ferenc-utca 18. Merva Vilmosnál. 9042

ELADÓ beköltözhető 2 szoba, fürdőszobás lakrész. Istók ingatlaniroda, Molotov-utca 11. 9039

ELADÓ beköltözhető egy szoba, konyhás, új ház, 160.000 lejért. — Istók ingatlaniroda, Molotov-utca 11. 9039-a

SÜRGŐSEN keresek megvételre egy szoba, konyhás házat, vagy örökklakást, 120.000 lejig. Címeket: Március 6 (vált Szentegyház)-utca 5. szám, házfelügyelőhöz, délután 5-7-ig. 9074

### ALLAST KAPHAT

KERESEK gépharomszövetekhez fiatalabb, független nőt. Gyakorlati szükségleten. Címeket „Haromszövet” jelgére kiadóba kérek. — 9079

GYERMEK mellé fél napra intelligens nőt felveszek. Horea 12., Hendea. Jelentkezés csak a déli órákban. Tkv. (SI)

### KÜLÖNFÉLEK

VARRÓGÉP használatra sürgősen kiadó. Finna Béláné, a Monostori-utí református templom udvarán. 9073

### Fogsorokat veszünk

Jókai-utca 25, földszint  
4. ajtó, balra

FEHÉRNEMŰ, pizsama, gomlyukvarrást olcsón vállal Székelyné, Tamás András-utca 24. 9063

ELADÓ egy férfi télikabát, egy női kabát, gyermekágy, fonott kosár-ágy matraccal, 6 fotell és egy kanapé. Brassai 11. Tkv. (SI)

### Terhes női vizeletet veszünk

Kolozsvár, Székely Mózes-  
utca 5. Telefon: 14-70

# Heti Loto

A november 14-iki húzások 21-en nyertek, egyenként 28.465 lej az 597.780 lejtes heti prémium felosztása során.  
 Nyerő számok: 9, 65, 51, 31, 28, 43, 82.

Kik a szerencsés nyerők?

Buletinszám:	Játék kombináció:	Buletinszám:	Játék kombináció:
Seria O. A. 669.449	9, 51, 65	724.628	31, 28, 51
682.864	9, 31, 43	726.131	9, 43, 65
697.481	9, 43, 82	726.105	82, 9, 31
698.593	9, 28, 31	726.237	28, 82, 9
713.719	31, 43, 65	729.367	9, 82, 43
715.581	65, 51, 31	731.649	51, 65, 43
719.352	65, 43, 82	745.392	65, 51, 28
719.455	82, 28, 31	Seria O. P. 107.933	43, 51, 82
720.493	28, 31, 43	117.678	31, 43, 51
720.500	51, 82, 9	Seria P. 130.109	82, 9, 51
		135.022	82, 9, 65



KAPITÁNYI GYÓGYSZERTÁR ÉS DROGUÉRIK

# ÚJ IDŐK

## MOZGÓ

Műsor november 21-27-ig:

SZOVJET HIRADÓ 25. sz.  
Romfilm hirdó

## A Volgán

Rendkívül érdekes  
és tanulságos  
SZINES FILM  
6 felvonásban

Vasárnap délelőtt 11 és 12  
órákor MATINÉ

A kolozsvári Szent Mihály  
Egyházközség ezton jelent,  
hogy

**Özv. Hirschfeld Károlyné**  
szül. Dembitz Berta  
ny. banktisztviselő

1949 november 19-én d. e. 9  
órákor elhunyt.

Temetése november 21-én  
d. u. 4 órákor lesz a házszo-  
gardí temető ravatalozójából.  
Nyugodjék békében!

Mély fájdalommal tudatjuk,  
hogy

## Szabó Mihály

kovácsmester

1949 november 18-án dél-  
előlt 10 órákor elhunyt.  
Temetése november 21-én  
délután 2 órákor lesz a cap-  
tadi gyászháztól, Lenortál-  
tak-utja 42. szám alatt.

A gyászoló család



# Átszervezték a tűzifa szállítását Kolozsváron

## Csökkentették a szállítási díjakat

**KOLOZSVAR.** — Lapunk hasábjain több alkalommal foglalkoztunk a fa szállításának problémáival és bíráló hangot használtunk minden esetben ezzel a kérdéssel kapcsolatban. A hibák feltárása és a megoldási lehetőségek megmutatása nyomán a „Combustibil” karöltve a városi ideiglenes bizottsággal, megoldotta a fa szállítása körüli nehézségeket a szállítási teljes átszervezésével. Illetékes munkabizottságot vitattak meg a napokban, hogy milyen módon lehetne megoldani a szállítás kicserélését. A vélemények kicserélésének eredményeként, a tűzifa szállítását saját kezelésben oldja meg a „Combustibil”. Ez lehetőséget nyújt arra, hogy egyfelől csökken a szállítási díj, másfelől nagyobb tömegű fuvaros kapcsolódik bele a tűzifa szállításába.

A munkaértekezlet után a fuvarosok és a „Combustibil” vezetősége megbeszélést tartottak. A fuvarosok közül többen, az öntudatosabb elemek, kötelezettséget vállaltak, hogy szoros együttműködnek a „Combustibil”-el, és készek arra, hogy bekapcsolódjanak teljes mértékben a tűzifa szállításába. Tekintve, hogy a „Combustibil” kapcsolata a fuvarosokkal

csupán az irányításban és a szervezési kérdésekben merül ki, lehetőség nyílt arra, hogy csökkentés a fuvardíjakat. Természetesen ez nem jelenti azt, hogy a fuvarosok a szállítás ilyenirányú megszervezése következtében elmulasztják a jövedelmük után az adót befizetni. A „Combustibil” gondoskodik arról, hogy a fuvarosok eleget tegyenek adófizetési kötelezettségüknek. Ennek ellenére a szállítási díjakat jelentős összeggel csökkentették. A szállítási vállalatok három díjtételt állapítottak meg. A három díjtétel külön-külön részletezte a szállítás távolságát és eszerint fizették a szállítási díjakat. A három díjtétel továbbra is érvényes némi módosítással. Az első díjtétel szerint 222 lej helyett 185 lej, a második díjtétel szerint 343 lej helyett 290 lej, a harmadik díjtétel szerint 457 lej helyett 385 lej fizetnek a fuvarosok 1000 kiló fa elszállításáért.

A díjtételek szerinti utacsoportosítást valamennyi telepen kifigyesztették. A díjtételek szerinti szállítási díjak érvényesek így a nagytelepről, mint a kistelepekről. Egyébként a „Combustibil” mindent elkövet, hogy a kistelepeket ellássa elegendő mennyiségű fával és a

nagytelepről történő szállítást kistelepekben, lehetőleg mellőzze. A nagytelepről főképpen csak a nagy tételeket beszerző vállalatokat, intézményeket és iskolákat látják el. A nagytelepről 10.000 kiló fa elszállításáért 2005 lej fizetnek az intézmények, vállalatok és iskolák. 10.000 kiló briket elszállításáért pedig 2880 lej. Ha a fogyasztók a kistelepről vágott fát akarnak elszállítani, úgy 1000 kiló után 300 lej szállítási díjat fizetnek.

Akik a két szállítási vállalat részéről kibocsátott szállítási jegyzékkel rendelkeznek és fájukat még nem szállították el, úgy azok részére az illető szállítási vállalat végzi el a tűzifa elszállítását.

A szállítás átszervezése következtében Kolozsváron a tüzelőanyag bármilyen vonatkozású szállítása a „Combustibil” kezelésében történik. Az átszervezés utáni eredmények már arra utalnak, hogy hovatovább egyre könnyebben és gyorsabban történik a szállítás. A remény megvan arra, hogy a „Combustibil” miután elismerésre méltóan megszervezte a fa és a szén beszerzését, rövid időn belül hibátlanul megoldja a szállítást is.

# A nagykarolyi „Victoria” szövetkezet gomb-, kefe- és fésűosztálya teljesítette a november 7-re vállalt feladatokat

**NAGYKAROLY.** — (Tudósítónk-  
től) A „Victoria” termelő szövetkezet gomb-, fésű- és kefeosztálya a november 7. tiszteletére vállalt feladatokat a következőkben teljesítette:

A gombosztályon a Székely-Erdetné-pár 137,2, a Kissné-Verecs-pár 126, a Tólas-Benedek-pár 122 százalékkal teljesítette a normát november 7. tiszteletére. Beltrami Adolf vállalta, hogy november 7-re egy használaton kívüli fűrészpépet szerel fel. November 5-re felszerelte.

A fésűosztályon Nagy Károly 111,2, Budai Mária 111 és György Erzsébet ugyancsak 111 százalékos normateljesítést ért el. Lengyel József azt vállalta, hogy a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 32. évfordulójának tiszteletére 100 százalékkal teljesíti túl normáját. Vállalását nem tudta teljesíteni, de így is 91 százalékos túlteljesítést, pompás eredményt ért el.

A kefeosztályon Domokos Sándor územbe állította a vállalt fűrészpépet, ami az územ tevékenységét 50 százalékkal emelte. Klímpel Ágnes kefebevonó a vállalt 25 százalékos normatúlháladás helyett 27 százalékos teljesítményt ért el.

A különböző osztályok termelési eredményei a következők: a gombosztály 28 százalékkal, a fésűosztály 13,7 százalékkal, a kefeosztály 5,1 százalékkal haladta túl az előirányzatot.

A územ vezetősége a munkások egészségének védelme érdekében a gombosztályon porszívót, a kefeosztályon pedig szellőztető készüléket szerelt fel.

A szövetkezet munkásai azonban nem elégednek meg az elért eredményekkel. Jobban megszerzik a versenyt, hogy Sztálin generálistiszimusz 70-ik születésnapjára befejezzék az Állami Tervet és ettől a naptól kezdve 1950-re termeljenek. B. F.

## A KOLOSVARI MOZIK MŰSORA:

**CAPITOL:** Egy dicső példa. Előadások: 3, 5, 7 és 9.  
**MAXIM GORKIJ:** Harc a sinekért. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9.  
**MUNKÁS MOZGÓ:** Grant kapitány gyermekei. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órákor: Vasárnap délelőtt 11 órákor.  
**POPULAR:** Harc a sinekért. Előadások kezdete: fél 4, fél 6, fél 8 és fél 10 órákor.  
**ÚJ IDŐK:** Szovjet híradó, 25.

szám — Romfilm híradó. — A Volgán. Rendkívül érdekes és tanulságos színes film, 6 felvonásban. Vasárnap délelőtt 11 és 12 órákor.  
**VÖRÖS CSILLAG:** Mánás Miska. Előadások kezdete: 4, 6 és 8 órákor. Vasárnap délelőtt 11 órákor.  
**URÁNIA:** 1949 május 1-i filmparádé és Az örök éber város. Előadások: 3, 5, 7 és 9.

## Hétfő, november 21

**BUKAREST.**  
Rádió Románia: 14.45 Szovjet énekek, 15.00 Lemezek, 18.00 Közlemények, 18.13 Zenedóra a gyermekeknek, 19.30 Színházi est, 22.30 Hangverseny, a szünetben hírek, 24.00 Pontos időjelzés.  
Bukarest I. 13.30 Szórakoztató zene, 19.00 Lemez, 19.10 Kulturkrónika, 19.25 Népi-demokráciák népeinek kedvenc dalai. A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00 Fekete földék. Ezt láttuk a Szovjetunióban. 8.20 Dunajevszkij: Dalol a szél, stb. 13.15 Vasutasok szakszerv. zenekara. 16.30 Női szemmel. 17.00 Természetudomány a mindennapi életben. 17.30 Válaszunk a Rajk-bandának és imperialista gazdáinak. 20.00 „Krokodil” vidám jelenetek. 20.30 Dankó nóták. 23.00 Magyar muzsika.  
Petőfi rádió: 6.00 MHK-negyedóra. 6.55 Indulók. 7.15 Közvetítés Varsóból. 7.20 Lánchíd története. 16.00 A szentgalleni kaland. 17.00 Elő antológia. 18.15 Táncczene. 18.40 Jósomszéd-ság muzsikája. 19.10 Béli Mátyás, a 18. század nagy magyar polihisztorja. 19.45 Orosz nyelvoktatás. 20.40 Egy falu, egy nótá. 22.20 Szív küldi. 23.15 Közvetítés Varsóból.

## Kedd, november 22

**BUKAREST.**  
Rádió Románia: 13.45 Zenekar, 14.00 Tudományos híradó, 14.15 Énekszámok, 14.45 Népitánccok, 15.00 Lemezek, 18.03 Az Állami Bank énekkara, 22.30 Orosz zene, 23.00 Lemezek, 23.55 Román népdal.  
Bukarest I.: 19.00 Lemezek, 19.10 Folyóiratzenke, 19.25 Népi zene, 20.20 A rádió egyeteme, 20.40 Az építés dalai, 21.00 Szovjet zene. A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00 Permetezésről se feledkezzünk meg. Tiszán innen, Dunán túl. 8.45 Srtaus-, Kálmán-keringők. 12.30 Izraelita vallásos felőra. 17.00 Orosz nyelvintézmény kezdőknek. 18.10 Táncczene. 18.40 Szovjet napok. 20.00 Gödöllői Vidék S. zenekara. 22.00 A parasztruhás kisaszony. Puakin elbeszélése. 23.00 Rimszkij-Korsakov: Május 23.  
Petőfi rádió: 7.35 Többet ésszel, mint erővel dolgozó nő otthon. 8.20 A Szévi név legendája. 16.00 A jégvilág. 16.40 A rézhegyek asszonya. 17.30 Kézah irodalom. 18.00 Stra-

# A VILÁGOSSÁG RÁDIÓ MŰSORA

della. Wagner-művek, ének. 18.30 Magyar nóták. 18.45 Oslénytan a bányakutatás szolgálatában. Élet és Tudomány-műsor. 19.20 Rimszkij-Korsakov: Szaltán cár, szvit. 20.00 Pesti kislány falun, Móríz Zs. elbeszélése. 21.00 Kodály: Székely fónójából részletek.

## Szerda, november 23

**BUKAREST.**  
Rádió Románia. 13.45 Zenekar. 14.45 Hazafias dalok. 15.00 Román zene. 18.00 Közlemények. 18.03 A Hadserg órája. 20.15 Lemezek. 20.20 A rádió postája. 21.05 Lemez, 21.10 „Az atlanti civilizáció”. Előadás. 21.25 Turista híradó. 22.30 Kvartett. 23.00 Operaáriák. 23.30 Hírek. 23.35 Hangverseny.  
Bukarest I.: 13.30 Hangverseny. 19.00 Román és szovjet lemezek. 19.10 Zenei krónika. 19.25 Lemezek. A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00 Tartasuk jól a juhokat. A mélyszántás a legfontosabb munka. Gergely bácsi magyaráz. 8.20 Hanglemezek: Repülj fecs-kém stb. 14.00 Magyar nóták. 15.15 Ifjuság hangja. 17.00 Orosz tanfolyam haladóknak. 17.40 Rádiószeminárium. Válaszunk a Rajk-bandának és imperialista gazdáinak. 20.15 Rádiószeminárium. I. A Szovjetunió a béketábor élén az imp. ellen.  
Petőfi rádió: 6.30 MHK-negyedóra. 7.15 Közvetítésünk Varsó számára. 12.15 Rimszkij-Korsakov: Nagy orosz husvét. 15.30 Két választás Magyarországon. 16.00 Magyar katonaköltészet. Tíz perc szovjetmuzsika. 16.50 Magyar nyelv és helyesírás. 19.00 Bartók Szövetség műsora. Dorogi Bányász Szövetség énekei. 19.45 A magyar munkásmozgalmak története. XVIII. Lenin és Sztálin a Magyar Tanácsköztársaságról.

## Csütörtök, november 24

**BUKAREST.**  
Rádió Románia. 13.45 Hangverseny. 14.00: Zene a gyermekeknek. 14.45: Forradalmi dalok. 15.00: Könnyű zene. 17.45: Adás a dolgozó parasztságnak. 18.03: Szovjet érdekességek. 21.40: Rádió egyetem. 24.50: Román népzene.

23.30: Macedon-román együttes. 23.00: Keringők. 23.35: Könnyű zene. 23.55: Román népzene.  
Bukarest I. 13.30: Népi zenekar. 21.10: Színházi krónika és sakkhíradó. 21.25: Lemezek. A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00: Példát mutatnak a termelőszövetkezeti csoportok. Ipari munkások a dolgozó parasztságért. 15.15: Cirkusz az országúton. Mese a falevélről. 17.00: Orosz nyelvintézmény kezdőknek. 17.40: Szovjetunió a szocializmus hazája. III. 18.40: Szovjet napok. 19.05: Népevelők műsora. 24.30: Moszkvai rádió műsorából. Szrijabin: Zongorahangverseny.  
Petőfi rádió: 6.30: MHK-negyedóra. 7.35: Szépség, egészség. 8.20: Magyar gyapot. 11.15: Nicolaj-, Csajkovszkij-lemezek. 16.00: Egyszerű gépek. A kiev-i állam. 16.40: Liszt műveiből hanglemezek. 17.30: Csehszlovák est. 18.25: Parasztság helyzete Amerikában. 19.15: Szív küldi. 20.00: Konzultáció a Bolsevik Párt tört. I. fejezete anyagából. 21.00: Operaelőadás. Verdi: „Don Carlos”. Közben hírek sport.

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00: Ószi bafromfibetegségek. 13.15: Pertis J. cigányzenekara. 15.15: Mi van egy mondat mögött? 16.00: Csajkovszkij: 1812, nyitány. 16.30: A miráb jelenet egy turkmeniai kolhoz életéből. 17.00: Gyermekrádió. Ut-törőszínház műsora. Osszejeva gyerek-regényéből. 18.40: Szovjet napok. 20.00: Szép esti muzsika fiatal magyar szerzők.  
Petőfi rádió: 6.30: MHK-negyedóra. 7.05: A kisgyermek egészsége. 7.15: Közvetítés Varsóból. 8.20: Jelentésváltozások az élő nyelvben. 9.30: Évszakok zenében. — 10.00: Rádióiskola tarka műsora. Jakovlev: „Amundsen” című műveiből. Móra: Jó Magyarok számára stb. 20.35: Szabad Német Ifjuság kórusa énekel. 21.00: Operatársulatok a régi Népszínház műsorából. 22.20: Szív küldi.

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00: Késlekedők Nézzünk körül az országban. 8.45: Kodály-dalok. 13.15: A Honvéd Határőr tőp. zenekara. 16.30: Csajkovszkij-muzsika. 17.00: Orosz nyelvintézmény. 17.40: Marxista-leninista negyedóra. 18.50: A Falurádió negyedórása. 20.00: Szer-

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00: Késlekedők Nézzünk körül az országban. 8.45: Kodály-dalok. 13.15: A Honvéd Határőr tőp. zenekara. 16.30: Csajkovszkij-muzsika. 17.00: Orosz nyelvintézmény. 17.40: Marxista-leninista negyedóra. 18.50: A Falurádió negyedórása. 20.00: Szer-

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00: Késlekedők Nézzünk körül az országban. 8.45: Kodály-dalok. 13.15: A Honvéd Határőr tőp. zenekara. 16.30: Csajkovszkij-muzsika. 17.00: Orosz nyelvintézmény. 17.40: Marxista-leninista negyedóra. 18.50: A Falurádió negyedórása. 20.00: Szer-

keszd te is műsorunkat. 20.00: Cseh filharmoniai zenekar.  
Petőfi rádió. 6.30: MHK-negyedóra. 6.55: Indulók. Hanglemezek. Sej, a mi lobogónkat. 7.15: Közvetítés Varsónak. 8.20: Krak-kői vár kincsel. 11.15: Vivaldi: Concerto grosso. Mozart-, Berlioz-művek. 18.20: Mongol népi táncok és dalok. 18.45: Sztálin: „A Szovjetunió agárpolitikája. 19.10: Kérdezz, felelek. 20.00: Ifjuság hangja. 20.40: Egy falu, egy nótá. 22.20: Szív küldi. 23.00: Musz-szorgszkij műveiből.

## Szombat, november 26

**BUKAREST.**  
Rádió Románia. 13.45: Zenekar. 18.00: A szülők órája. 18.18: Ballet zene. 19.30: Előadás. 19.50: Lemezek. 20.15: Hangverseny. — 21.00: Belföldi események kommentárja. 22.30: Népszerű szovjet zene. 23.00: Táncclemezek. 23.55: Román népzene.  
Bukarest I. — 13.30: Zenekar. 19.00: Román népi táncok. 19.10: Irodalmi krónika. 19.25: Népi zene. A továbbiakban azonos a Rádió Románia műsorával.

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 7.00: Ószi bafromfibetegségek. 13.15: Pertis J. cigányzenekara. 15.15: Mi van egy mondat mögött? 16.00: Csajkovszkij: 1812, nyitány. 16.30: A miráb jelenet egy turkmeniai kolhoz életéből. 17.00: Gyermekrádió. Ut-törőszínház műsora. Osszejeva gyerek-regényéből. 18.40: Szovjet napok. 20.00: Szép esti muzsika fiatal magyar szerzők.  
Petőfi rádió: 6.30: MHK-negyedóra. 7.05: A kisgyermek egészsége. 7.15: Közvetítés Varsóból. 8.20: Jelentésváltozások az élő nyelvben. 9.30: Évszakok zenében. — 10.00: Rádióiskola tarka műsora. Jakovlev: „Amundsen” című műveiből. Móra: Jó Magyarok számára stb. 20.35: Szabad Német Ifjuság kórusa énekel. 21.00: Operatársulatok a régi Népszínház műsorából. 22.20: Szív küldi.

## Vasárnap, november 27

**BUDAPEST.**  
Kossuth rádió: 8.00: Jó reggelt, lemezek. 9.25: Szív küldi. 11.45:

Külföldi negyedóra. 12.00: Ifjú város. 17.30: Szécsi Magda hegedül. 18.40: A Falu hangja. Magyar dolgozó parasztság élő ujságja. 20.30: Wagner: Faust-nyitány. — 23.20: Sztálin-díjas zeneszerzők művei a moszkvai rádióban, Amirov, Dvarionasz stb. 24.20: Táncczene.

Petőfi rádió. 9.00: Magyar nóták. 10.00: Fejtörő séta Zenopotámiában. 12.40: „Az orr”, vidám történet, Gogoly elbeszélése. 16.00: Fennkölt tanár ur. Drda elbeszélése. 16.45: Vasárnapi krónika. — 17.00: Állami Operett-színház zenekara. 18.00: Magyar Parnasszus. 18.40: Régi táncok. 20.00: Szív küldi. 22.10: Rádióankét. 22.30: Veracini Corti: Largo, Csajkovszkij: Trojka. 23.00: Piros oroszlány.

## BUDAPEST ALLANDÓ MŰSORSZÁMAI:

Kossuth rádió: 6.00 Hanglemezek. 6.20 Lapszemle. 6.30 Hanglemezek. 7.00 Falurádió. 7.30 Reggeli muzsika. 8.00 Hírek. 8.20 Hanglemezek. 8.35 Műsorismertetés. 9.30 Műsorzáras. 13.00 Déli harangszó. Hírek. 14.30 Hírek német nyelven. 15.00 Hírek. 17.00 Rádióiskola. 17.55 Műsorismertetés. 18.00 Hírek. Hangos újság. 18.50 Hírek orosz és szerb nyelven. 21.00 Hírek. 21.20 Hírek német nyelven. 21.40 Hírek szerb nyelven. 23.00 Hírek. 1.00 Hírek. 1.10 Hírek francia nyelven. 1.20 Hírek angol nyelven. 1.40 Műsorzáras.

## A BUKARESTI RÁDIÓ MAGYAR ADÁSAI:

November 21-én, hétfőn reggel: hírek, sporthíradó. Este hírek, riport a nagyváradi vasúti műhelyekről.  
November 22-én, kedden, reggel: hírek, riport, kulturkrónika, a marosvásárhelyi Székely Színházról. Este: hírek, külpolitikai szemle.  
November 23-án, szerdán, reggel: hírek, riport a marosvásárhelyi kulturházzal. Este: hírek, 1 óra hírek.  
November 24-én, csütörtökön reggel: hírek, riport a Dózsa György kollektív gazdaság munkájáról. Este: kulturműsor.  
November 25-én, pénteken reggel: hírek, riport, sporthíradó. Este: hírek, a hadikereg órája.  
November 26-án, szombaton reggel: hírek, riport, kulturkrónika. Este: gyermekóra, hírek.  
November 27-én, vasárnap reggel fél 5 órákor: Ifjusági óra.

A MAROSVÁSÁRHELYI FÁSOK kosárlabdacsapata tegnap Kolozsvárt szerepelt a Vasas férfi és női csapata ellen. A Vasas férfi csapata 34:22 arányban győzött, női csapata 14:13 arányban vereséget szenvedett a marosvásárhe-lyiek ellen.

AZ ASZTALITENISZ KERÜLET ifjúsági válogató versenyé- szombat délután a következő eredménnyel végződött: 1. Szilágyi Vizmü. 2. Lőrinczi Fások. 3. Schwáb KKASE és Harasztosi Gut-tenberg. A végleges összeállításért újabb körmerközést rendeznek a hét folyamán, melyen a fentiek- kívül még az alábbiak vesz- nek részt: Béni Derma, Gavri- lescu KESE, Bassó KKASE és Bá- zsa KKASE.

A VASAS tegnap 3:1 (1:1) arányban győzött az Irisz ellen a kerületi labdarugóbajnokságok küzdelmei során. A Vasas ifjúsá- gi csapata 3:0 (1:0) arányban verte a RATA ifjúsági csapatát.

ÉRDEKES VÁLTÓVERSENYT rendeztek Budapesten az uszók. 50x33 és egyharmad méteres vál- tóban mérték össze erejüket a pesti csapatok, ami azt jelenti, hogy minden váltóban 50 uszó vett részt. Nők és férfiak egyaránt indultak egy csapatban. A példa nélkül álló tömegváltón 5 csapat 250 uszója vett részt és azt a FTC csapata nyerte. Ugyanezen a versenyen a 100 m. gyorsúszásban Szilárd FTC győzött 59.2 mp-es idővel. A 100 m. női gyorsúszást Szőke Kató FTC nyerte 1:10.4 mp-es idővel. 200 m-es női mell- úszásban első lett Novák Éva FTC 3:01 perces idővel. A 200 m. férfi mellúszásban Végvári FTC győ- zött.



## Az urali Artamonov készítette a világ első kerékpárját

1801-ET IRT A NAPTÁR. — Moszkva utcáin egy furcsa jár- műre lettek figyelmesek az ember- rek. Hol az egyik utcában tűnt fel, hol a másikban, s a járőkelők megfordultak utána s mindenütt nagy csodálattal bámulták meg. Két kereke volt, az első magasabb, a második alacsonyabb. Kezelője büszkén ült a kerekek felett s az emberek csodálkozásával mitsem törődve, gyorsan száguldott tova a város utcáin.

Ez az alkalmatlanság volt a világ legelső kerékpárja. Artamonov nevű urali jobbágy kézműves szer- kesztette. Primitív volt a kerék- pária, első kerekén a küllők vas- tag drótból készülték s a kerek- ből apró szögek álltak ki, hogy lehetővé tegyék a kerékpár előre- haladását.

Artamonov a fiatal urali ipar- vidék egyik közismert újtója és feltalálója volt. Kitanulta az asz- talosmesterséget, de érdeklődési köre a gépek felé vonzotta. Szeretett foglalkozni és mindig az- zal foglalkozott, hogy könnyebbé, emberibbé tegye a munkát. Egyik találmánya volt a kerékpár, ame- lyet utána csak vagy 12 évvel ké- sőbb, 1813-ban talált fel ismét Né- metországban Dreiss mérnök. A németországi feltaláló gépe azon- ban csak fából volt, míg Artama- nov vasból készítette kerékpárját.

Az urali jobbágy-kézművesné sli- került azonnal használható gépet szerkeszteni. Előse meglehetősen hátul volt, az első magasabb és a hátsó alacsonyabb kerek között a különbség csak igen csekély, s így könnyűsúlyozottan lehetett ha- ladni rajta. A pedálja az első ke- réken volt, ellentétben Dreiss gé- pével, amelynek egyáltalán nem volt pedálja és amelyet kezelője csak úgy tudott hajtani, ha lábá-

## Ünnepélyes keretek között kezdődött a RNK első nemzetközi sakkversenye

### Román győzelem az első napon

BUKAREST. — Szombaton kez- dődött meg fővárosunkban a RNK első nagy nemzetközi sakkverse- nye, melyen a legjobb román já- tékosokon kívül résztvesznek Ma- gyarország, Csehszlovákia, Len- gyelország és Bulgária éljátéko- sai is.

A hivatalos megnyitás a dél- előtt folyamán történt. Marcel Vlaicu, a Testnevelési és Sport Bizottság alelnöke, üdvözölte a verseny résztvevőit. Beszédében hangsúlyozta, hogy a nemzetközi versenynek hatalmas jelentősége van hazánk sakkmozgalmának kifejlődésében és kiemelte a Ro- mán Munkáspárt és a kormány nagy szerepét, a sportélet támog- atását illetően. Annak a meg- győződésének adott kifejezést, hogy a verseny a népi demokrá- ciák között fennálló baráti szel- lem jegyében fog lezajlani és sok sikert kívánt a résztvevőknek.

A külföldi játékosok nevében Karel Opocenszky csehszlovák mester válaszolt. Kifejtette, hogy a nemzetközi sakkverseny felle- nőtli a román sakkportot, mely a szocializmus megvalósításáért vi- vott harcban jelentős szerepet fog játszani, majd egy gyönyörű kris- tály serleget nyújtott át a rende- zőbizottságnak, a csehszlovák já- tékosok ajándékát a nemzetközi versenyen legjobb eredményt el- érő román játékosnak.

Ezután megejtették a sorsolást. Figyelembe vették a sorsolásnál azokat a játékosokat, akik a ver- seny kezdetére nem érkeztek meg. Ezek olyan sorsolást kaptak, hogy első mérkőzésüket kedden játsz- hassák le, mivel ez a nap a fél- beszakadt játszmák befejezésére van fenntartva.

A sorsolás a következő: 1. Plater (lengyel). 2. Seimeanu Petre (román). 3. Dr. Troianescu O. (román). 4. Szabó István (ro- mán). 5. Popa Toma (román). 6. Balanel Ion (román). 7. Alexan- drescu G. (román). 8. Flondor Tu- dor (román). 9. Dr. Balogh János (magyar). 10. Pachmann Ludek (cseh). 11. Sajtár János (cseh). 12. Halle Iván (román). 13. Benkő

Pál (magyar). 14. Dr. Tosef (bol- gár). 15. Erdélyi István (román). 16. Opocenszky Karel (cseh). 17. Najkirch Oleg (bolgár). 18. Flórián Tibor (magyar). 19. Jeney (ma- gyar). 20. Tarnovszky (lengyel). Mivel egyes játékosok még nem érkeztek meg szombatig, az alábbi mérkőzések elmaradtak: Plater—Tarnovszky. Pachmann—Sajtár, dr. Troianescu—Flórián.

### ROMÁN GYŐZELEM AZ ELSŐ NAPON

Zsulolt nézőtér előtt kezdődtek még a játszmák, melyek a követ- kező eredményekkel végződtek:

Benkő (magyar) és Flondor (ro- mán) játszmája félbeszakadt. Ben- kőnek vezére, huszárja és négy gyalogja, Flondornak vezére, futárja és négy gyalogja maradt a végjátékra. Valószínűleg döntetle- nül végződik.

Alexandrescu (román) nyer Dr. Toseff (bolgár) ellen. Alexandres- cu szokatlan kezdéssel lepi meg Toseff-et, megzavarja és gyalog előnyre tesz szert, ami elegendő- nek bizonyult a játszma megnye- réséhez.

Seimeanu (román)—Jeney (ma- gyar) félbeszakadt, de Jeneynek kedvezőbb az állása.

Popa (román) és Opocenszky (cseh) egyenlő állás mellett sza- kadtt félbe. Valószínű a döntetlen.

Halle Iván (román) és Dr. Balogh (magyar) játszmája ugyancsak fél- beszakadt. Dr. Balogh tisztet vesz- tett, de utána három gyalogot nyert. Minden eredmény lehetsé- ges.

Szabó István (román) minőségi áldozatra kényszerült Najkirch-el (bolgár) szemben. Najkirch szá- mára kedvezőbb állásban szakadt félbe a mérkőzés.

Az Erdélyi (román)—Balanel (ro- mán) játszma rövid küzdelem után döntetlenül végződött.

A nagy küzdelmekre jellemző, hogy az első napon csak két játsz- má tudtak befejezni, míg öt fél- beszakadt.

### Az Őszi Kupában:

## A Hadsereg döntetlenül végzett az ICO ellen, a CFR K. és KESE vereséget szenvedett

KOLOZSVÁR. — Az Őszi Kupa utolsó fordulójában Kolozsváron a Hadsereg a nagyváradi ICO ellen mérkőzött. A szép őszi időjárás meglehetősen nagyszámú nézők- zönséget vonzott a pályára. A lá- tott játék azonban nem felelt meg a várakozásnak, mert mindkét csapat meglehetősen gyenge szín- vonalon mozgó játékot mutatott be. Az eredmény igen hízogó a kolozsvári Hadsereg, mert ed- dig még csak a nagybányai Mun- kás Sportnak sikerült pontot sze- rezni (egyszerre kettőt) a bajnok- csapattól. Az ICO mentességére szol- gál, hogy válogatott jelöltjei nél- kül játszott, akik edzőtáborban ké- szülődnek az Albánia elleni mér- kőzésre. Váczi, Zilahy és Bodó hiánya nagyon meglátszott a csa- pat játékán. Az állandó csapatá- ból hiányzott még Melán is. A kolozsvári Hadsereg több új játé- kossal erősödött és remény van arra, hogy ha összeszokik a csapat, igen komoly játékerőt fog képvis- elni és megállja a helyét a ta- vasszal kezdődő bajnokságban.

A két csapat a következő össze- állításban játszott:

HADSEREG: Zarici — Maiogan, Debán — Bartha, Traian Vasile, Szuhanc — Halász, Vakarc, Se- cosan, Konrad, Kiss.

ICO: Vécsey — Ion Vasile — Tudose — Mózes (Papp Sándor), Pop Gheorghe, Pop C. — Demjén, Spielmann, Kovács II., Kuck, Tur- kus.

A mérkőzés ICO támadásokkal kezdődött, de percek alatt kiegyen- súlyozottá vált a játék és úgy az első, mint a második félidőben nagy küzdelem folyt a pályán, de rengeteg hiba csúszott a játéka- ba és egyik kapu sem forgott komoly gólvészélyben. Ez azt mutatja, hogy egyik csapat csatársora sem játszott komoly szerepet és nem tette nagyobb próbára a védelme- ket.

Az ICO csatársorában csak Spielmann nyújtotta azt, amit a bajnokságot csatárától elvárha- tunk. Turkus alig kapott labdát, Kuck inkább az előkészítésben vette ki szerepét mint csatár, mint

fedezet jobban játszott. Pop Sán- dor sokat dolgozott, Demjén igen tehetséges játékosnak bizonyult. A védelem ezáltal igen jól állt a lá- bban, egyszer-kétszer jött csak za- varba. Ion Vasile nemcsak nyu- galmával, hanem jó játékaival is tetszést aratott. Pop Gh. majdnem feledtetni tudta Zilahyt, Pop C. megbízhatóan játszott. Vécseynek kevés dolga volt, egy-két merész beavatkozásával igazolta, hogy jó formában van.

A Hadsereg kapusa jól látta el feladatát, de ő is kevés labdát kapott. A védelemben Debán volt a legjobb, Traian Vasile teljesen semlegesítette Kovács II.-t, aki semmit sem mutatott tegnap a kö- zépcsátár helyén. Maiogan meg- felelt. A két fedezet közül Szuha-

### A magyar labdarugás nagy diadala:

## Magyarország—Svédország 5:0 (2:0)

BUDAPEST. — A Lánchíd fel- avatásának napján, tegnap délután mérkőzött Magyarország labdarugó- válogatottja az olimpiai bajnok svéd csapattal. A magyar csapat olyan győzelmet aratott, amilyenre nemigen van példa a magyar labda- rugás történetében. Azt a svéd csa- patot győzte le az újpesti stadion- ban 50.000 néző előtt, amely éppen az elmúlt vasárnap győzte le az ort- honában játszó ir válogatottat 3:1 arányban.

A két csapat a következő össze- állításban játszott:

Magyarország: Henni — Rudas, Ba- logh II. — Bozsik, Lóránt, Zakariás — Budai, Kocsis, Deák, Puskás, Hi- dogkuti.

Svédország: Lindberg — Anders- son, Nilsson — Ahlund, Nordahl, Rosén — Jönsson, Palmér, Jeppson, Andersson, Sundkvist.

A magyar csapat már az első percekben támad és a 8. percben Puskás átadásából Kocsis megszéri az első gólt. A 23. percben Kocsis lövése a kapufáról pattan vissza, a nagy kavargásban Puskás szerzi meg a labdát és a hálóba vágja. 2:0. Ezután a svédok is vezetnek

AZ ŐSZI KUPA további ered- ményei a következők:

MAROSVÁSÁRHELY: RATA—CFR Kolozsvár 2:0 (1:0). — NAGY- VÁRAD: CFR—KESE 3:0 (2:0). — BUKAREST: Hadsereg—Comptrol 4:1 (1:0). Dinamo A.—CFR B. 3:1 (0:1). — BRÁD: ITA—Aurul 1:1 (0:1). — SZÁTMAR: CFR—TESE 2:1 (0:0). — TEMESVÁR: CFR T. —Júul 3:1 (1:0). — ARANYOS- GYÉRES: Sodronyipar—Munkás Sport Nagybánya 1:0 (1:0). — SEP- SISZENTGYÖRGY: Gázmetán—Textila 2:1 (1:0). — PITESTI: ITP—CFR Szeben 2:1 (0:1). — MORENI: Munténia—Grafika Bu- karest 0:0. — BUKAREST: Dinamo B.—Metalul Bukarest 4:2. — GA- LAC: CFR Jasi—CFR Galac 2:1. JASI: Concordia Ploesti—Jasi ESE 1:0. BUKAREST: UCB—Partizán Bacau 2:1 (0:0).



### AZ „ŐSZI KUPA“ ÁLLÁSA:

#### II. CSOPORT:

1. ITA	10 5 5 0	27:10	15
2. TESE	10 3 6 1	10: 8	12
3. CFR Nv.	10 4 3 3	14:11	11
4. CFR Szt.	10 5 1 4	15:16	11
5. KESE	10 3 4 3	13:13	10
6. Aurul	10 0 1 9	2:23	1

#### III. CSOPORT:

1. ICO	9 7 1 1	26: 7	15
2. CFR Kv.	9 5 0 4	14:15	10
3. RATA	9 4 2 3	11:12	10
4. Sodronyipar	9 2 3 4	12:15	7
5. Munkás Sport	8 3 1 4	9:14	7
6. Hadsereg K.	10 1 3 6	8:17	5

nek játszott jobban, de Bartha sem vétett hibát. A csatársor legjobbjá Halász volt. Ő jelentette csak ve- szélyt az ICO kapujára. Vakarcis eltűnt a mezőnyben, Konrad is gyengébben játszott, mint első ko- lozsvári játéka alkalmával. Secco- san nem jutott szóhoz Pop Gh. mellett, Kiss már hetek óta gyen- gébb formában van. Ezúttal is fé- lénken játszott. Egy helyben igye- kezett cselezgetni, nem tört ka- pura. Amellett igen félnék volt.

Egészen véve a gólnélküli dön- tetlen megfelel a mutatott játé- nak. Talán Man Aurél szívet alatti megjegyzése világítja meg a jegyokban a két csatársor játékát, amikor azt mondta, hogy: „Ha hol- nap reggelig játszanak, akkor sem fog gól esni.“

Man Arél (Nagybánya) nem be- folyásolta az eredmény kialakulá- sát, nem is vétett nagyobb hibát, de bizonytalanabbnak mutatkozott, mint más alkalommal. Egy-két esetben rábízta magát a határjel- zők téves beintéseire.

támadást, de nem tudnak gólt ei- érni.

A második félidő ismét a magyar csapat támadásaival kezdődik és a 4. percben Puskás ismét Kocsishoz adja a labdát, aki megszéri a ma- gyar csapat harmadik gólját. 3:0. A 10. percben Kocsis szerzi ismét gólt. 4:0. A 14. percben Kocs. újabb gólt lő, de a bírő lesállta miatt nem áll meg. A 25. percben Deákhoz kerül a labda, a csatár elem, de még a földről is a hálóba tudja rugni a labdát. 5:0. Ezután már macska-egér harc fo- lyik a pályán, a magyar csapatnak számos alkalma van újabb gólok szerzésére, de az eredmény már nem változik.

A magyar csapat rég nem látott pompás játékkal lepte meg a kö- zönséget és a győzelem még na- gyobb arányban is megérdemelt lett volna. Bergerius, a svéd lab- darugósövetség főtitkára nyilatko- zatában azt mondta, hogy a legjobb svéd csapat sem tudott volna győ- zni ez ellen a magyar csapat ellen és az ilyenarányú győzelem is me- érdemelt. Az angol Reader jól ve- zette a mérkőzést.